

Augenblick

16^e

Dans les cinémas
indépendants d'Alsace

03—20.11.20

Une manifestation
organisée par le RECIT

festival-augenblick.fr

Festival du cinéma **germanophone**

Financeurs



Partenariats



Médias



Nous avons hâte !

Hâte de vivre cette 16^e édition élaborée en période incertaine, de partager nos découvertes et de présenter tous les réalisateurs et réalisatrices qui, avec enthousiasme et optimisme, ont répondu présent ! Hâte de retrouver un public fidèle dans les cinémas indépendants de tous profils qui accueillent *Augenblick* en Alsace et qui nous communiquent leur envie : « On y va à fond ». C'était la réponse des exploitants au début de l'été, lorsque nous nous posions la question du maintien de cette 16^e édition, après 99 jours de fermeture des salles.

À fond, donc.

Comme l'incroyable Hanna Schygulla, invitée d'honneur de cette édition ! Égérie de Fassbinder, elle est pendant plus d'une décennie l'incarnation du nouveau cinéma allemand. Elle tourne avec d'autres grands réalisateurs de sa génération dont Wim Wenders, Volker Schlöndorff et Margarethe von Trotta, mais crée également le lien avec la suivante lorsqu'elle joue sous la direction de Fatih Akin dans *De l'autre côté*, primé à Cannes en 2007. À l'international, elle collabore avec Jean-Luc Godard, Marco Ferreri ou Amos Gitai. Le festival propose deux occasions de la rencontrer à Strasbourg : lors d'un échange public autour de son parcours, et d'un spectacle avec la chanteuse italienne Etta Scollo au cours duquel elle présentera ses dernières créations audiovisuelles.

Parcourir le monde bien installé dans son fauteuil, c'est un des régals du cinéma et vous serez gâtés : en compétition, le documentaire *Walchensee Forever* nous transporte des bords d'un lac de Bavière aux communautés hippies, en passant par l'Inde, les

États-Unis et le Mexique des années 70, sur les pas de quatre femmes à la fois simples et extraordinaires. Le biopic *Bruno Manser* (section Panorama) nous plonge dans les sublimes paysages de l'île de Bornéo, au cœur de la lutte de l'activiste suisse pour la défense de la jungle et de ses habitants. En section Focus documentaire, *World Taxi* prend le pouls de cinq métropoles bouillonnantes depuis l'habitacle de taxis en compagnie causante. Mais le dépaysement le plus intrigant est certainement celui de trois adolescents allemands jugés difficiles, que les services sociaux espèrent remettre sur les rails en les envoyant vivre dans la campagne roumaine (*Out of Place*).

Nous nous réjouissons de découvrir de nouveaux talents, auteur·rice·s de films d'une très grande sensibilité, notamment *Kokon*, *Les Enfants du Platzspitz* ou *Alles Gut* ; mais également de retrouver des noms à présent bien familiers du festival : l'acteur et réalisateur Karl Markovics présente son troisième film *Nobadi*, Johannes Naber tourne allègrement les services secrets allemands en dérision dans *Curveball* ; Rainer Frimmel et Tizza Covi explorent la Vienne mafieuse des années 50 dans *Aufzeichnungen aus der Unterwelt* ; enfin Christian Petzold nous soumet au charme envoûtant d'*Ondine* dans son adaptation du mythe rhénan.

C'est avec Christian Schwochow et sa superbe adaptation du roman *La Leçon d'allemand* que nous concluons cette 16^e édition, le regard plongé dans la douce lumière des bords de la Baltique.

Bon festival à tous !

Wir können es kaum erwarten!

Kaum erwarten, diese in unsicheren Zeiten entstandene 16. Ausgabe zu erleben, unsere Filmentdeckungen bekannt zu geben und all jene Regisseure vorzustellen, die mit Begeisterung und Optimismus zugesagt haben! Wir können es kaum erwarten, das Festival Augenblick in den unterschiedlichsten unabhängigen Kinos im gesamten Elsass zu feiern und dort wieder ein treues Publikum begrüßen zu dürfen. Die Kinobetreiber haben uns auch mit ihrem Wunsch angesteckt: „Jetzt legen wir so richtig los“. So lautete nämlich Anfang des Sommers nach der 99-Tage-Schließung der Kinosäle ihre Antwort auf unsere Frage, ob diese 16. Ausgabe aufrechterhalten werden sollte.

So richtig loslegen werden wir also! Genauso wie die unglaubliche Hanna Schygulla, Ehrengast dieser Ausgabe! Als Fassbinders Muse verkörpert sie über ein Jahrzehnt lang das neue deutsche Kino. Sie hat auch mit anderen großen Regisseuren ihrer Generation zusammengewirkt, z.B. Wim Wenders, Volker Schlöndorff und Margarethe von Trotta, schlägt aber auch eine Brücke mit der nächsten Generation mit Auf der anderen Seite, einem 2007 in Cannes ausgezeichneten Film von Fatih Akin. Auf internationaler Ebene arbeitete sie auch mit Jean-Luc Godard, Marco Ferreri oder Amos Gitai zusammen. Das Festival bietet zwei Anlässe, um sie in Straßburg zu treffen: bei einer öffentlichen Diskussion über ihre Karriere und bei einem Konzertabend mit der italienischen Sängerin Etta Scollo, wo sie ihre neuesten Videoproduktionen vorführen wird.

Bequem in seinem Kinosessel sitzend um die Welt herumreisen, das gehört zu den Freuden des Kinos. Und damit wollen wir Sie hier mal so richtig verwöhnen: In der Sektion Wettbewerb führt der Dokumentarfilm

Walchensee Forever vom Ufer eines bayerischen Sees über Indien, die USA und Mexiko der 70er Jahre, bis hin zu Hippie-Gemeinden. Im Mittelpunkt stehen vier einfache und zugleich außergewöhnliche Frauen. Mit dem Biopic Bruno Manser (in der Panorama-Sektion) tauchen wir in die erhabenen Landschaften der Insel Borneo ein und verfolgen den Kampf des Schweizer Umwelt-Aktivisten für die Verteidigung des Dschungels und seiner Bewohner. World Taxi in der Sektion Fokus Dokumentarfilm liefert aus dem Inneren verschiedener Taxifahrzeuge beeindruckende Einblicke in fünf brodelnde Metropolen. Aber die eindrucksvollste Entdeckungsreise spielt sich mit Sicherheit an der Seite von drei als schwierig geltenden Jugendlichen aus Deutschland ab: Die Sozialdienste schicken sie auf das rumänische Land und hoffen damit, sie wieder auf den richtigen Weg zu bringen (Out of Place).

Wir freuen uns, neue talentierte Filmemacher kennenzulernen, die ein hohes Maß Feingefühl in ihre Werke einfließen lassen, insbesondere in Werke wie Kokon, Platzspitzbaby oder Alles gut, aber auch ein paar bekannte Gesichter wiederzusehen: Der Schauspieler und Regisseur Karl Markovics präsentiert seinen dritten Film Nobadi, während Johannes Naber in Curveball die deutschen Geheimdienste verhöhnt; Rainer Frimmel und Tizza Covi ihrerseits erkunden die Wiener Unterwelt der 50er Jahre in Aufzeichnungen aus der Unterwelt; und schließlich zieht uns Christian Petzold in den Bann seiner bezaubernden Undine, wobei er einen alten rheinischen Wassergeist-Mythos belebt.

Diese 16. Ausgabe schließen wir mit Christian Schwachows großartiger Verfilmung des Romans Deutschstunden ab, die Augen auf die weich beleuchtete Ostseeküste gerichtet.

Wir wünschen Ihnen ein schönes Festival!

Compétition

Curveball

— Johannes Naber

Im Feuer

— Daphne Charizani

Kokon

— Leonie Krippendorff

Nobadi

— Karl Markovics

Les Enfants du Platzspitz

— Pierre Monnard

Walchensee Forever

— Janna Ji Wonders

Le jury professionnel

La compétition du festival propose une sélection de six films du cinéma actuel germanophone, inédits en France. Trois distinctions sont remises lors de la soirée de clôture du festival : le Prix du jury professionnel, doté de 2000€, le Prix du public et le Prix du public jeune.

Le jury professionnel est constitué de personnalités reconnues pour leur expertise et connaissance approfondie de la production cinématographique germanophone et du cinéma en général.

Le public a aussi son mot à dire ! Ainsi, plus de 160 spectateurs alsaciens sont consultés et deviennent jurés le temps du festival.

André Fetzer Producteur exécutif chez Amour Fou

Après avoir travaillé en tant que technicien sur différents plateaux de tournage en Allemagne, André Fetzer se consacre dès 2001 à la production cinématographique. Diplômé de littérature allemande et de sciences de l'éducation à l'Université de Stuttgart, il effectue en 2006 à Cologne une formation complémentaire d'un an au métier de chargé de production. En 2008, il devient sociétaire de l'entreprise Filmsyndikat avant de rejoindre quelques années plus tard la société luxembourgeoise Amour Fou où il produit de nombreux documentaires et longs métrages. En 2018, il élargit la société en créant la section *Petit Fou*, dédiée au cinéma jeunesse.

Herstellungsleiter bei Amour Fou

Nachdem André Fetzer als Techniker an verschiedenen Filmsets in Deutschland gearbeitet hatte, widmete er sich ab 2001 der Filmproduktion. Nach einem Studium für Germanistik und und Berufspädagogik an der Universität Stuttgart absolvierte er 2006 in Köln eine einjährige Ausbildung zum Herstellungsleiter. 2008 wurde er Gesellschafter bei der Firma Filmsyndikat und wechselte einige Jahre später zur luxemburgischen Firma Amour Fou, wo er zahlreiche Dokumentar- und Spielfilme produzierte. 2018 erweiterte er die Firma um die „Petit Fou“-Abteilung, die dem Jugendkino gewidmet ist.



Mariette Feltin Réalisatrice et intervenante cinéma

Mariette Feltin débute sa carrière audiovisuelle avec la création d'un journal télévisé, puis travaille pour le spectacle vivant et co-réalise des scénographies vidéo. À partir de 1999, elle commence à réaliser des documentaires, puis des films franco-allemands, notamment pour France 3 et la chaîne allemande SWR, ainsi que des films muséographiques. Parmi ses nombreux thèmes de prédilection, elle s'intéresse au bilinguisme et réalise ainsi *Raconte-moi ta langue* en 2008, puis le film *Les Langues autrement* dîtes sur le projet Artlingo en 2017/18, et *Objects of Contact Zone* en 2018/2019 sur l'identité multilingue et la créativité numérique.

Regisseurin und Leiterin für Filmworkshops

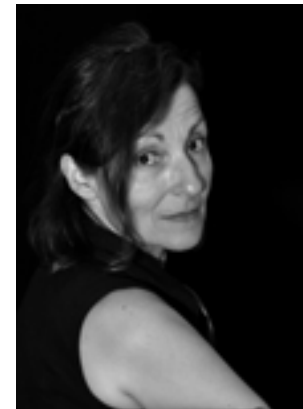
*Mariette Feltin begann ihre audiovisuelle Karriere mit der Gründung einer Fernsehnachrichtensendung. Anschließend arbeitete sie für die darstellende Kunst und produzierte Videoszenografien mit. Ab 1999 drehte sie Dokumentarfilme, und später deutsch-französische Filme, insbesondere für France 3 und den SWR, sowie Museumsfilme. Unter ihren vielen Lieblingsthemen interessiert sie sich für die Zweisprachigkeit. So drehte sie 2008 *Raconte-moi ta langue*, und 2017/18 den Film *Les Langues autrement* dîtes über das Artlingo-Projekt sowie 2018/2019 *Objects of Contact Zone* zum Thema mehrsprachige Identität und digitale Kreativität.*

Maurizius Staerkle Drux Réalisateur, illustrateur sonore et professeur à la Haute École d'art de Zurich

Élevé dans une famille d'artistes, Maurizius Staerkle Drux étudie la réalisation à la Haute École d'art de Zurich, où il enseigne actuellement. Son film de fin d'études *Zwischen Inseln* marque le début de sa carrière. À la fois technicien du son et réalisateur, il se consacre au genre documentaire, et son film *Concrete Love - The Böhm Family* fait partie en 2015 des cinq documentaires ayant eu le succès le plus retentissant en Allemagne. Il a déjà remporté de nombreuses distinctions internationales, comme le Prix du Jury au festival international du film de Montréal, ou le prix Goethe à Leipzig.

Regisseur, Sounddesigner und Professor Zürcher Hochschule der Künste

*Maurizius Staerkle Drux wuchs in einer Künstlerfamilie auf. Er absolvierte ein Studium der Filmregie an der Zürcher Hochschule der Künste, wo er zurzeit lehrt. Sein Abschlussfilm *Zwischen Inseln* markierte den Beginn seiner Karriere. Als Dokumentarfilmer und Tongestalter drehte er den Dokumentarfilm *Die Böhms - Architektur einer Familie*, der 2015 zu den fünf erfolgreichsten Dokumentarfilmen in Deutschland zählt. Für sein Film-schaffen wurde er international mehrfach ausgezeichnet, z.B. am Internationalen Filmfestival in Montréal mit dem Jury Award und in Leipzig mit dem Goethe-Preis.*



Le jury professionnel

Sadia Robein Coordinatrice générale du festival War on screen

Après un parcours universitaire franco-allemand, Sadia Robein a travaillé pour le festival international de cinéma Entrevues à Belfort et le festival Augenblick à Strasbourg, ainsi que pour différentes entreprises de production de films documentaires. Actuellement coordinatrice générale du festival War on Screen à Châlons-en-Champagne, elle a créé l'année dernière WoS Talent Lab, résidences d'aide à l'écriture et à la production, en partenariat avec la Filmuniversität Babelsberg Konrad Wolf de Potsdam, la Fémis et l'École polonaise de cinéma de Łódź. Elle est également lectrice de scénarios aux comités courts et longs métrages de la Région Grand Est.

Festival Coordinator beim Festival War on screen

Nach einem deutsch-französischen Bildungsabschluss arbeitete Sadia Robein für das Internationale Filmfestival „Entrevues“ in Belfort und das Augenblick Festival in Straßburg sowie für verschiedene Produktionsfirmen von Dokumentarfilmen. Gegenwärtig ist sie Festival Coordinator des „War on Screen“-Festivals in Châlons-en-Champagne und hat letztes Jahr Residenzen für Drehbuchautoren und Produzenten WoS Talent Lab eingerichtet, in Zusammenarbeit mit der Filmuniversität Babelsberg Konrad Wolf Potsdam, der Pariser Filmschule La Fémis und der polnischen Hochschule für Film Łódź. Sie ist auch Drehbuchleserin für das Komitee für Kurz- und Spielfilme der Region Grand Est in Frankreich.

Vanessa Ciszewski Productrice chez Katuh Studio, trésorière de l'Académie franco-allemande du Cinéma

Diplômée de la Fémis, c'est à Berlin que Vanessa Ciszewski fonde en 2014 sa société de production Katuh Studio, avec la volonté de promouvoir un cinéma original, riche, et destiné à un public international. Depuis, elle produit plusieurs films primés, dont *Félicité* en 2017, qui remporte le Grand Prix du Jury à la Berlinale. Parmi ses projets de production actuels, elle s'engage au sein de la European Film Academy et de la Produzentenverband. Depuis 2016, elle est trésorière de l'Académie franco-allemande du Cinéma. Elle s'intéresse particulièrement au cinéma pour le jeune public.

Produzentin beim Katuh Studio, Schatzmeisterin der Deutsch-französischen Filmakademie

Als Absolventin der Pariser Filmschule La Fémis gründete Vanessa Ciszewski 2014 in Berlin ihre Produktionsfirma Katuh Studio, mit dem Wunsch, ein originelles, reichhaltiges Kino für ein internationales Publikum zu fördern. Seitdem hat sie mehrere preisgekrönte Filme produziert, z.B. im Jahr 2017 *Félicité*, der auf der Berlinale den „Grand Jury“-Preis gewann. Unter ihren aktuellen Produktionsprojekten engagiert sie sich in der Europäischen Filmakademie und im Produzentenverband. Seit 2016 ist sie Schatzmeisterin der Deutsch-französischen Filmakademie. Sie interessiert sich insbesondere für Kinder- und Jugendkino.



Film d'ouverture Curveball

DE – 2020 – 108' – Satire politique – VOST

CURVEBALL - WIR MACHEN DIE WAHRHEIT

Réalisation Johannes Naber Scénario Oliver Keibel, Johannes Naber Production Bon Voyage Films, ARRI Media Co-production SWR, NDR, BR, ARTE Deutschland TV Interprétation Sebastian Blomberg, Dar Salim, Virginia Kull, Thorsten Merten

Résumé — 1997 : l'expert allemand en armes biochimiques Arndt Wolf est contraint de quitter l'Irak, après la fin d'une opération organisée par l'ONU. Mais Wolf est persuadé que Saddam Hussein fabrique des armes chimiques de destruction massive. Lorsque deux ans plus tard, l'Irakien Rafid Alwan prétend avoir été témoin d'une telle fabrication, Wolf se consacre entièrement à l'affaire, alors que se livre dans les coulisses des attentats de 2001 un combat entre la CIA et les services secrets allemands pour la détention d'informations précieuses, parfois trafiquées...

Inhalt — Arndt Wolf, Experte für biologische Waffen beim Bundesnachrichtendienst, ist überzeugt: Saddam Hussein hat Biowaffen, die er einsetzen will, um unter anderem im Westen Menschen mit Milzbrand zu infizieren. Als der irakische Asylbewerber Rafid Alwan behauptet, an der Herstellung dieser beteiligt gewesen zu sein, sieht Wolf die Chance gekommen, seine Theorie zu beweisen. Unter dem Decknamen Curveball wird Rafid zum wichtigen Informanten für den BND. Aber sagt er eigentlich die Wahrheit?

arte

Filmographie Cœur de pierre (2016) Le Temps des cannibales (2014) L'Albanais (2010)

Soirée d'ouverture Mardi 3 nov - 20h La Castine de Reichshoffen

VENUE DE JOHANNES NABER & AMIR HAMZ

Vendredi 6 nov - 20h Cinéma Star St-Exupéry Strasbourg - Soirée offerte par Arte Samedi 7 nov - 20h Cinéma CGR Colmar



Im Feuer

DE, GR – 2020 – 93' – Drame – VOST

Réalisation et scénario Daphne Charizani **Production** Pallas Film, The Match Factory, Viewmaster Films **Co-production** ZDF, Hellenic Radio & Television, ARTE Deutschland TV **Interprétation** Almila Bağrıaçık, Zübeyde Bulut, Maryam Boubani

Résumé — Soldate de la Bundeswehr, Rojda est originaire du Kurdistan irakien mais vit depuis l'enfance en Allemagne. Elle se porte volontaire pour être envoyée en mission en Irak, dans l'espoir de retrouver la piste de sa sœur qui combat là-bas. Interprète pour les soldats allemands qui entraînent et arment les femmes Peshmergas, elle gagne bientôt la confiance de ces dernières et saisit davantage ce qui les anime. Mais ses recherches la mènent toujours plus près des zones de combat.

Inhalt — Rojda ist eine Bundeswehr-Soldatin ursprünglich aus dem irakischen Kurdistan, die aber seit ihrer Kindheit in Deutschland lebt. Sie beschließt, sich in den Irak versetzen zu lassen, um ihre Schwester, die dort kämpft zu finden. Im Irak bildet sie zusammen mit ihren Kameraden kurdische Peschmergakämpferinnen aus, deren Vertrauen sie bald gewinnt. Aber je mehr sie nach ihrer Schwester sucht, desto mehr gerät sie zwischen die Fronten.

Filmographie Madrid (2003)



Kokon

DE – 2020 – 94' – Coming of age – VOST

Réalisation et scénario Leonie Krippendorff **Production** Jost Hering Filmproduktion **Co-production** ZDF **Interprétation** Lena Urzendowsky, Jella Haase, Lena Klenke

Résumé — Un été dans le Berlin « Multikulti » : Nora, 14 ans, emboîte le pas à sa grande sœur et son cercle d'amies extraverties pour les suivre dans leurs pérégrinations : soirées extravagantes, alcool, intrigues amoureuses, premières expériences... elle observe, en retrait, un univers où elle se sent étrangère. Tout bascule avec la rencontre de Romy, sensible au regard singulier que Nora porte sur le monde, et qui va la transformer : on assiste à une subtile métamorphose, à l'image des chenilles de Nora qui émergent peu à peu de leurs cocons pour devenir des papillons.

Inhalt — Sommer in Berlin-Kreuzberg: Im multikulturellen Mikrokosmos rund um das Kottbusser Tor bahnt sich die 14-jährige Nora ihren Weg durchs Erwachsenwerden. Sie bekommt zum ersten Mal ihre Periode, entdeckt ihre Liebe für andere Mädchen und lernt die wilde Romy kennen. Mit ihr wirkt die Welt plötzlich endlos groß und voller verborgener Schönheit: Der Park wird zum Dschungel, das Freibad zum Meer... Nora lernt, zu sich zu stehen und traut sich, Wege abseits der Clique ihrer älteren Schwester Jule zu gehen.

Filmographie Looping (2016)



Nobadi

AT – 2019 – 89' – Drame – VOST

Réalisation et scénario Karl Markovics **Production** epo-film **Interprétation** Heinz Trixner, Borhanulddin Hassan Zadeh

Résumé — Un vieil homme acariâtre vivant seul veut creuser un trou dans son jardin pour y enterrer son chien. Un réfugié afghan lui propose son aide contre rémunération. Quatre euros de l'heure. En l'espace d'une journée, ces deux personnes qui n'ont rien en commun partageront une histoire hors du commun.

Inhalt — Ein mürrischer alter Mann will seinen Hund in seinem Garten begraben. Ein afghanischer Flüchtling bietet ihm gegen Entgelt Hilfe. Vier Euro pro Stunde. Beide Menschen, die nichts gemeinsam haben, werden dann innerhalb nur weniger Stunden ein außergewöhnliches Epos miteinander erleben.

Attention, une scène de ce film peut heurter la sensibilité des spectateurs.

Filmographie Superwelt (2015) Nouveau Souffle (2011)



Les Enfants du Platzspitz

CH – 2020 – 98' – Drame – VOST

PLATZSPITZBABY

Réalisation Pierre Monnard **Scénario** André Küttel D'après le livre éponyme de Michelle Halbheer
Production C-FILMS AG, SRF, SRG SSR, Teleclub AG **Interprétation** Sarah Spale, Luna Mwezi

Résumé — Le parc Platzspitz de Zurich a marqué l'histoire sociale et politique de la Suisse des années 80, ayant été à cette époque le rendez-vous des trafiquants et consommateurs de drogue. Cette réalité sociale est montrée sans détours à travers le regard de Mia (11 ans), partagée entre la souffrance de vivre quotidiennement avec une mère toxicomane et son attachement pour elle, espérant la voir renoncer définitivement à la drogue pour pouvoir enfin nouer une relation saine avec elle. Pur produit de sa fantaisie, un ami imaginaire musicien apporte poésie, légèreté et conseils à son quotidien. Mais c'est en elle que Mia doit puiser la force nécessaire pour changer de réalité.

Inhalt — Der Zürcher Platzspitzpark war in den achtziger Jahren ein Treffpunkt für Drogenhändler und -süchtige und hat somit die damalige soziale und politische Geschichte der Schweiz geprägt. Ohne Umschweife zeigt der Film diese sozialen Umstände durch die Augen der elfjährigen Mia, die mit einer drogenabhängigen Mutter zusammenlebt. Für eine kurze Weile scheint es, als würde die Mutter ihre Sucht in den Griff bekommen ; Mia geht zur Schule, findet Anschluss an eine lokale Jugendbande und schließt neue Freundschaften. Doch dann wird Mias Mutter rückfällig. Obwohl Mia mit aller Kraft um ihre Mutter kämpft, beginnt die Situation zunehmend zu eskalieren.

Filmographie One Year in the Wineyard (2019) Wilder (2017) Blood Business (2017) Anomalia (2015) Recycling Lily (2013)

VENUE DE PIERRE MONNARD

Vendredi 13 nov - 20h30 Cinéma La Passerelle Rixheim **Samedi 14 nov - 20h** Cinéma Star Saint-Exupéry Strasbourg
Dimanche 15 nov - 20h30 Cinéma Le Florival Guebwiller



Walchensee Forever

DE – 2020 – 110' – Documentaire – VOST

Réalisation Janna Ji Wonders **Concept** Janna Ji Wonders et Nico Woche **Production** Flare Film, Bayerischer Rundfunk
Prix Kompass-Perspektive-Preis Berlinale 2020

Résumé — C'est un café au bord du lac de Walchen, en Bavière. Trois générations de femmes ont vécu et œuvré dans ce lieu magnifique, refuge pour certaines, chrysalide pour d'autres. La réalisatrice, fille de photographe, petite-fille de peintre, dessine par touches d'une grande douceur, le portrait de ces femmes simples mais extraordinaires, puisant sa matière dans les films de famille et les photos de sa mère. Dans la profondeur des regards, dans les rides et le tressaillement des visages, affleurent leurs fragilités, leurs tragédies. Un film solaire et sombre tout à la fois, qui déroule leur histoire et leurs quêtes, de l'office aux bords du lac, du folklore bavarois aux communautés hippies, en passant par l'Inde, les États-Unis et le Mexique des années 70.

Inhalt — Mit diesem Film erzählt Janna Ji Wonders auf eindrucksvolle Weise ihre Familiengeschichte, die ein ganzes Jahrhundert umspannt. Sie konzentriert sich dabei vor allem auf die Sicht der Frauen, von denen jede auf ihre Weise den patriarchalen Strukturen ihrer Zeit trotzt. Um den Geheimnissen ihrer Familie und ihrer Rolle in der Generationskette auf die Spur zu kommen, führt sie uns vom Familiencafé am bayerischen Walchensee über Mexiko nach San Francisco zum „Summer of Love“, zu indischen Ashrams, einem Harem und immer wieder zurück an den Walchensee.

Filmographie Bling Bling (2002)

VENUE DE JANNA JI WONDERS

Lundi 9 nov - 20h30 Cinéma Amitié Erstein **Mardi 10 nov - 20h** Cinéma Star Saint-Exupéry Strasbourg
Mercredi 11 nov - 18h Cinéma Bel Air Mulhouse



Soirée de Clôture La Leçon d'allemand

DE – 2019 – 105' – Adaptation littéraire – VOST

DEUTSCHSTUNDE

Réalisation Christian Schwochow **Scénario** Heide Schwochow D'après le livre éponyme de Siegfried Lenz
Production Network Movie, Senator Film **Co-production** ZDF **Interprétation** Ulrich Noethen, Levi Eisenblätter, Tobias Moretti, Johanna Wokalek **Prix** Meilleure photographie Bayerischer Filmpreis 2020 **Distribution France** Wild Bunch Sortie nationale 2021

Résumé — Enfermé dans une prison pour jeunes délinquants, Sigg Jepsen est puni pour avoir rendu copie blanche lors d'une rédaction sur « les joies du devoir ». Dans l'isolement de sa cellule, il se remémore la période qui a fait basculer sa vie. En 1943, son père, officier de police, est contraint de faire appliquer la loi du Reich et ses mesures liberticides à l'encontre de son meilleur ami, le peintre Max Nansen, privé d'exercer son art. Sigg remet alors en cause l'autorité paternelle et se donne pour devoir de sauver Max et son œuvre.

Inhalt — Während er in einem Gefängnis für jugendliche Straftäter sitzt, wird Sigg Jepsen dafür bestraft, dass er bei einem Aufsatz einen leeren Zettel über "die Freuden der Pflicht" abgegeben hat. In der Einsamkeit seiner Zelle erinnert er sich an die Zeit, die sein Leben völlig veränderte. Gegen seinen besten Freund, den Maler Max Nansen, soll sein Vater, ein Polizist, 1943 das freiheitsbeschneidende Reichsgesetz durchsetzen. Der Maler ist der Ausübung seiner Kunst beraubt, woraufhin Sigg die väterliche Autorität infrage stellt und es sich zur Pflicht macht, Max und seine Arbeit zu retten.

Filmographie Bad Banks - saison 1 (2018) Paula (2016) De l'Autre côté du mur (2013) Die Unsichtbare (2011) Novemberkind (2008) Marta und der fliegende Großvater (2006)

Soirée de clôture Vendredi 20 nov – 20h Salle Relais Culturel Thann



© Alfred Eisenstaedt

Hanna Schygulla la rêveuse

Hanna Schygulla naît en 1943 en haute Silésie, région de l'actuelle Pologne, au sein d'une famille allemande qui émigre dès la fin de la guerre dans une Allemagne à reconstruire. Alors qu'elle suit des études de philologie à Munich, c'est dans un cours d'art dramatique qu'elle fait la rencontre de Rainer Werner Fassbinder, qui la choisit pour diva : elle intègre dès sa création la troupe anticonformiste de l'*Antiteater*, et fait ses débuts au cinéma dans le premier long-métrage de Fassbinder, *L'Amour est plus froid que la mort* (1969). Dans ce film de gangsters, elle est la parfaite femme fatale, énigmatique et séduisante. Leur intense collaboration se poursuit sur une vingtaine de longs-métrages. Pendant plus d'une décennie, elle incarne ainsi le nouveau cinéma allemand : dans la filmographie pléthorique de Fassbinder, elle se voit confier un large spectre de rôles, de la femme-enfant (*Effi Briest*) à la diva underground, tantôt lascive, tantôt mystérieuse, en passant par la figure maternelle. Elle acquiert une renommée mondiale avec *Le Mariage de Maria Braun* (1978) qui lui vaut l'Ours d'argent à la Berlinale, puis *Lili Marleen* (1981), qui restera le plus grand succès commercial de Fassbinder.

Après la période Fassbinder, Hanna Schygulla poursuit une carrière moins dense, mais non moins exigeante : en Allemagne, elle collabore avec d'autres grands noms de sa génération : citons Volker Schlöndorff pour *Le Faussaire* (1981), ou encore Margarethe von Trotta pour *L'Amie* (1983). Mais elle crée également le lien avec la génération suivante puisqu'elle joue sous la direction de Fatih Akin dans *De l'autre côté*, prix du meilleur scénario à Cannes en 2007. À l'international, elle collabore avec des réalisateurs de renom tels que Jean-Luc Godard (*Passion*, 1982), Marco Ferreri qui lui offre notamment le rôle titre de *L'Histoire de Piera*, prix d'interprétation au festival de Cannes en 1983, et plus récemment Amos Gitai pour trois films dont *Terre Promise* en 2004. Artiste accomplie, Hanna Schygulla est également chanteuse, poète et vidéaste. Figure emblématique de l'Allemagne, nourrie dès l'enfance de l'influence de la culture polonaise, Hanna Schygulla est également française d'adoption, puisqu'elle vit à Paris depuis plus de 30 ans.

Nous vous invitons à la rencontre de cette artiste aux multiples facettes les 4 et 5 novembre à Strasbourg.

Hanna Schygulla die Träumerin

Hanna Schygulla wurde 1943 in Oberschlesien, heutigem Polen, in eine deutsche Familie hineingeboren. Nach Kriegsende emigrierte ihre Familie in ein in Trümmern liegendes Deutschland. Während ihres Philologie-Studiums in München lernte sie Rainer Werner Fassbinder kennen, der sie zur Diva wählte: sie schloss sich von Anfang an dem nonkonformistischen Ensemble des Antiteaters an und gab ihr Schauspieldebüt in Fassbinders erstem Spielfilm *Liebe ist kälter als der Tod* (1969). In dem Gangsterfilm trat sie als die perfekte *Femme fatale* auf: Geheimnisvoll und verführerisch. Aus ihrer engen Zusammenarbeit entstanden über zwanzig Spielfilme. So vertrat sie über ein Jahrzehnt lang das neue deutsche Kino. In Fassbinders umfangreichem Filmwerk übernahm sie vielfältige Rollen — mal begehrt, mal mysteriös — von der Kindfrau (Effi Briest) über die Mutterfigur bis zur Underground-Diva (Lili Marleen). Weltweit bekannt wurde sie durch *Die Liebe der Maria Braun* (1978), der ihr einen Silbernen Bären auf der Berlinale einbrachte, sowie durch *Lili Marleen* (1981), der noch heute als Fassbinders größter Erfolg gilt.

Nach der Fassbinder-Ära wurde Hanna Schygullas Karriere durch eine geringere — jedoch nach wie vor anspruchsvolle — Reihe von Filmen geprägt. In Deutschland arbeitete sie mit großen Namen ihrer Generation zusam-

men, wie Volker Schlöndorff für *Die Fälschung* (1981) oder Margarethe von Trotta für *Heller Wahn* (1983). Sie schlägt aber auch die Brücke mit der nächsten Generation mit Auf der anderen Seite, einem 2007 in Cannes ausgezeichneten Film von Fatih Akin, für den sie den Preis für das beste Drehbuch gewann. International arbeitete sie mit renommierten Regisseuren wie Jean-Luc Godard (*Passion*, 1982), Marco Ferreri, der ihr insbesondere die Titelrolle von *Storia di Piera* anbot — wofür sie mit dem Preis für die beste Darstellerin bei den Filmfestspielen in Cannes 1983 ausgezeichnet wurde —, und kürzlich auch mit Amos Gitai für drei Filme, darunter *Promised Land* in 2004.

Die versierte Künstlerin Hanna Schygulla ist auch Sängerin, Dichterin und Videomacherin. Sie ist eine Schlüsselfigur Deutschlands, die seit ihrer Kindheit von der polnischen Kultur beeinflusst wurde, lebt aber seit über 30 Jahren in Paris und hat aus Frankreich ihre zweite Heimat gemacht.

Wir laden Sie ein, diese facettenreiche Künstlerin am 4. und 5. November in Straßburg zu treffen.



Photo D.R.

Échange public avec Hanna Schygulla

Mercredi 4 novembre - 19h30
Cinéma Star Saint-Exupéry Strasbourg

Au fil d'une discussion entrecoupée d'extraits de films et de photos, le public pourra découvrir le parcours d'Hanna Schygulla, et appréhender son œuvre au-delà de la sélection de 7 films germanophones proposée dans le cadre du festival. Il sera invité à réagir et lui poser ses propres questions. L'échange sera mené par Claire Kaiser, maîtresse de conférences à l'université de Bordeaux-Montaigne. La discussion sera suivie de la projection du film *Le Faussaire* de Volker Schlöndorff, en version restaurée.

Claire Kaiser est maîtresse de conférences en études germaniques à l'université Bordeaux-Montaigne. Elle est spécialiste de civilisation allemande et de cinéma de langue allemande. Auteure d'une monographie sur Rainer Werner Fassbinder, elle travaille sur le cinéma contemporain et explore le lien entre identité et mode de représentation, ainsi qu'entre cinéma et histoire. Ses travaux actuels portent sur les questions de mémoire et de représentation.

Tarif rencontre et projection du film
Le Faussaire : 10€

L'échange se fera en allemand et en français, des casques seront disponibles pour la traduction simultanée vers les deux langues.

Soirée proposée en partenariat avec ARTE.

Öffentliches Gespräch mit Hanna Schygulla

Mittwoch, den 4. November - 19:30 Uhr
Kino Star Saint-Exupéry Strasbourg

In einem durch Filmausschnitte und Fotos ergänzten Gespräch wird das Publikum Hanna Schygullas Karriere entdecken und über die 7 deutschsprachigen Filme hinaus — die während des Festivals laufen — mehr über ihr Werk erfahren können. Dem Publikum bietet sich ebenso die Gelegenheit ihr eigene Fragen zu stellen. Die Diskussion wird von Claire Kaiser, Dozentin an der Universität von Bordeaux-Montaigne moderiert. Nach dem öffentlichen Gespräch wird die restaurierte Fassung des Films *Die Fälschung* von Volker Schlöndorff vorgeführt.

Claire Kaiser ist Dozentin für Germanistik mit dem Schwerpunkt auf deutsche Landeskunde und Filmwissenschaft an der Universität von Bordeaux-Montaigne. Sie ist Autorin einer Monographie über Rainer Werner Fassbinder, beschäftigt sich mit dem zeitgenössischen Kino und erforscht das Verhältnis zwischen Identität und Abbild, als auch zwischen Kino und Geschichte. Ihre aktuellen Recherchen befassen sich schwerpunktmäßig mit Fragen des Gedenkens und der Auffassungsweisen.

Eintritt für das Treffen und Vorstellung des Films
Die Fälschung : 10€

Das Gespräch wird in deutscher Sprache durchgeführt und simultan auf Französisch übersetzt.

Eine in Partnerschaft mit ARTE organisierte Veranstaltung.

Vom Mensch sein in Ausnahmezeiten

Spectacle
d'Hanna Schygulla
et Etta Scollo



Hanna Schygulla vous invite à partager une soirée conviviale et intimiste avec son amie et artiste Etta Scollo, auteure-compositrice-interprète italienne qui vit entre la Sicile et Berlin.

L'actrice allemande présentera trois courts-métrages de sa création autour de la thématique « *De la condition humaine en période d'exception* », un voyage poétique, musical et linguistique à travers son existence : celle bien sûr de l'artiste au parcours tumultueux, mais aussi celle d'une enfant qui a grandi entre la langue polonaise et allemande ; celle encore de la citoyenne engagée pour la cause des migrants ou tout simplement celle d'une coloc' confinée chez elle en temps de Covid-19. Cette soirée spéciale alternera ainsi entre les projections vidéo d'Hanna Schygulla et les interventions chantées d'Etta Scollo.

Hanna Schygulla lädt Sie zu einem gemütlichen Abend ein, in Begleitung von ihrer Freundin und Künstlerin Etta Scollo, einer italienischen Singer-Songwriterin, die heute zwischen Berlin und Sizilien lebt. Im Wechsel von Kurzfilmen und Gesang, werden Sie drei Videoarbeiten zum Thema "Vom Mensch sein in Ausnahmezeiten", die Hanna Schygulla selbst realisiert hat, entdecken können und sich zugleich von Etta Scollos Stimme verzaubern lassen.

Durée : 1h15

Réalisation Hanna Schygulla Montage José Huerta Voix & Guitare Etta Scollo

Films du programme Am Anfang – Lampedusa – La Quarantaine

JEUDI 5 NOV - 19H45 - STAR SAINT-EXUPÉRY STRASBOURG
Entrée libre sur réservation : reservation@lerecit.fr



L'Amour est plus froid que la mort

RFA – 1969 – 88' – Film noir – VOST

LIEBE IST KÄLTER ALS DER TOD

Réalisation et scénario Rainer Werner Fassbinder **Production** Peer Raben **Interprétation** Hanna Schygulla, Ulli Lommel, Rainer Werner Fassbinder **Prix** Pellicule d'Or des meilleurs acteurs, Pellicule d'Or de la meilleure photographie Deutscher Filmpreis 1970 **Distributeur France** Carlotta Films

Résumé – Le criminel Franz Walsch refuse de se soumettre à un puissant syndicat du crime. Le chef de ce dernier charge alors Bruno d'infiltrer son entourage. Franz et Bruno se lient d'amitié, et composent un étrange trio avec Joanna, la petite amie de Franz.

C'est avec ce film de gangsters que Fassbinder fait ses débuts au cinéma, il confie à Hanna Schygulla le rôle de femme fatale qu'elle incarne à la perfection, et qui marque le début d'une fructueuse collaboration de 12 années et d'une vingtaine de films.

Inhalt – Franz Walsch weigert sich, einem mächtigen Verbrechersyndikat beizutreten. Das Syndikat setzt daraufhin Bruno auf ihn an, der es schafft, sich mit Franz anzufreunden und sich sogar in seine Beziehung mit Joanna einzudrängen.

Sein Debüt als Regisseur liefert Fassbinder mit diesem Gangsterfilm ab, in dem Hanna Schygulla eine *Femme fatale* hervorragend verkörpert. Daraus entsteht eine 12-jährige erfolgreiche Zusammenarbeit, in der bei ca. 20 Filmen Regie geführt wurde.

Filmographie Lili Marleen (1981) Berlin Alexanderplatz (1980) Tous les autres s'appellent Ali (1974)
Les Larmes amères de Petra von Kant (1972)



Effi Briest

RFA - 1974 - 140' - Drame - VOST

FONTANE EFFI BRIEST

Réalisation et scénario Rainer Werner Fassbinder **D'après le roman éponyme** de Theodor Fontane **Production** Tango-Film
Interprétation Hanna Schygulla, Wolfgang Schenck, Ulli Lommel **Distribution** France Carlotta Films

Résumé — Alors qu'elle n'est qu'une enfant, Effi épouse le baron Geert von Innstetten, préfet en vue et jadis prétendant malheureux de sa mère. À Kessin, petite station balnéaire de la Baltique, commence sa nouvelle vie de femme mariée, sinistre en dépit des attentions de son mari. Mais la société, très pincée, apprécie peu la jeunesse et la beauté d'Effi...

Adaptation fidèle du roman de Theodor Fontane, *Effi Briest* est un classique du film de femmes dans lequel Hanna Schygulla incarne tout en délicatesse ce personnage enfermé par les conventions, dans un XIX^e siècle finissant où le mariage ressemble à une prison.

Inhalt — Effi ist noch ein Kind, als sie den Baron Geert von Innstetten, einen früheren Verehrer ihrer Mutter, heiratet. Ihr neues Leben als verheiratete Frau beginnt sie in Kessin, einem kleinen Badeort an der Ostsee. Dort wird sie trotz der kleinen Aufmerksamkeiten ihres Ehemannes nie richtig glücklich und von den Adelskreisen wegen ihrer Jugend und Schönheit geächtet...

Filmographie Lili Marleen (1981) Berlin Alexanderplatz (1980) Tous les autres s'appellent Ali (1974)
 Les Larmes amères de Petra von Kant (1972)



Le Mariage de Maria Braun

RFA - 1978 - 120' - Drame - VOST

DIE EHE DER MARIA BRAUN

Réalisation Rainer Werner Fassbinder **Scénario** Peter Märthesheimer **Production** Albatros Produktion, Trio-Film, WDR **Interprétation** Hanna Schygulla, Klaus Löwitsch, Ivan Desny, Hark Bohm **Prix** Meilleur film étranger London Critics Film Awards, Ours d'Argent de la meilleure actrice à la Berlinale 1979, Ours d'Argent pour l'équipe technique à la Berlinale, Pellicule d'Or du Deutscher Filmpreis 1979 pour les meilleures actrices principale et secondaire, le meilleur réalisateur, la meilleure production et les meilleurs décors.
Distribution France Carlotta Films

Résumé — Parti sur le front russe juste après son mariage, Hermann Braun est porté disparu, tandis que sa femme Maria devient entraîneuse dans un bar. Elle y rencontre Bill, un soldat noir américain dont elle tombe enceinte. Mais Maria n'a pas oublié son mari, et lorsqu'il réapparaît et les surprend dans le même lit, elle tue Bill. Hermann s'accuse alors du meurtre et est incarcéré pour dix ans... Le rôle complexe de Maria Braun, femme manipulatrice, amoral et passionnée, a valu à Hanna Schygulla l'Ours d'Argent de la meilleure interprétation à la Berlinale et reste aujourd'hui le film emblématique qui l'a élevée au rang d'icône.

Inhalt — Nach seiner Ehe mit Maria muss Hermann Braun sofort an die russische Front und gilt auch nach Kriegsende als verschollen. Maria beginnt, in einer Bar zu arbeiten, wo sie den afroamerikanischen Soldaten Bill kennenlernt, von dem sie später ein Baby erwartet. Als Hermann überraschend heimkehrt, erwischt er beide im Bett. Maria erschlägt Bill, aber inhaftiert wird Hermann für zehn Jahre...

Filmographie Lili Marleen (1981) Berlin Alexanderplatz (1980) Tous les autres s'appellent Ali (1974)
 Les Larmes amères de Petra von Kant (1972)



Lili Marleen

RFA – 1980 – 120' – Drame, Histoire – VOST

Réalisation Rainer Werner Fassbinder **Scénario** Manfred Purzer **Production** Rialto Film, Roxy Film, BR, CIP Filmproduktionsges.
Interprétation Hanna Schygulla, Giancarlo Giannini, Mel Ferrer **Sortie nationale** 15 avril 1981

Résumé — Inspiré de la vie de la chanteuse Lale Andersen, *Lili Marleen* retrace l'amour impossible entre Willie, l'interprète de la célèbre chanson devenue instrument de propagande allemande, et Robert, musicien suisse actif dans une organisation qui aide les Juifs à fuir l'Allemagne. Séparée de son amant par la guerre, Willie profite de sa notoriété auprès du régime pour lui faire parvenir des informations sur les camps d'extermination malgré la lourde menace que cela implique pour elle et sa carrière dans l'Allemagne nazie. Avec cette fresque monumentale, d'une ampleur rare dans l'œuvre de Fassbinder, le cinéaste offre à Hanna Schygulla son plus grand rôle au cinéma. Elle y joue avec panache et sensualité le rôle de la célèbre chanteuse vedette de l'Allemagne nazie.

Inhalt — Inspiriert durch das Leben der Sängerin Lale Andersen erzählt *Lili Marleen* von der unmöglichen Liebesgeschichte zwischen der Sängerin des Nazi-Propagandaliedes Willie und dem Schweizer Musiker Robert, der für eine jüdische Hilfsorganisation tätig ist. Willie wird durch den Krieg von ihrem Liebhaber getrennt und nützt ihre Berühmtheit beim Regime, um ihm geheime Informationen über die Vernichtungslager zu besorgen, obwohl sie dadurch ihre Karriere im Nazi-Deutschland aufs Spiel setzt.

Filmographie Berlin Alexanderplatz (1980) Le Mariage de Maria Braun (1979) Tous les autres s'appellent Ali (1974) Les Larmes amères de Petra von Kant (1972)



Le Faussaire

RFA – 1981 – 110' – Drame – VOST

DIE FÄLSCHUNG

Réalisateur Volker Schlöndorff **Scénario** Jean-Claude Carrière, Margarethe von Trotta, Kai Hermann, Volker Schlöndorff
Production Bioskop-Film, Artemis Filmgesellschaft, Hessischer Rundfunk, Argos Films **Interprétation** Bruno Ganz, Jerzy Skolimowski, Hanna Schygulla **Distribution France** Tamasa Distribution **Prix** du film allemand du meilleur acteur

Résumé — Reporter de guerre en mission au Liban, Georg Laschen arpente toutes les nuits la ville de Beyrouth martyrisée, à la fois effrayé par la mort et fasciné par l'effervescence de cette ville orientale. La rencontre d'Ariane, employée à l'ambassade allemande, le conduit à poser un regard différent sur le Liban, sur le conflit qui le déchire, remettant en question son propre travail de journaliste et la vie qu'il mène.

Inhalt — Als Kriegsreporter im Libanon treibt sich Georg Laschen jede Nacht in der gequälten Stadt Beirut herum. Während er mit dem Schrecken des Krieges und seinen Auswüchsen konfrontiert wird, zieht ihn gleichzeitig die orientalisch Metropole und ihre kulturelle Vielfalt in den Bann. Durch seine Begegnung mit der Botschaftsangestellten Ariane verändert sich allmählich sein Blick auf das Land, aber auch auf sein Leben und seine Arbeit.

Filmographie Retour à Montauk (2017) Le Neuvième Jour (2016) Diplomatie (2014) Homo Faber (1991) Le Tambour (1979) L'Honneur perdu de Katharina Blum (1975)



L'Amie

RFA – 1983 – 99' – Drame – VO sous-titrée anglais

HELLER WAHN

Réalisation et scénario Margarethe von Trotta **Production** WDR, Bioskop-Film, Les films du Losange
Interprétation Hanna Schygulla, Angela Winkler, Peter Striebeck

Résumé — Olga et son mari visitent le domaine viticole d'un ami, où ils font la rencontre d'une peintre introvertie nommée Ruth. Quelques semaines plus tard, alors qu'ils dînent tous ensemble, le mari de Ruth demande à Olga de se lier d'amitié avec sa femme : malgré cette demande étrange, Olga est fascinée par Ruth. Très vite, elles seront liées l'une à l'autre par-delà leur simple amitié.

Hanna Schygulla et Angela Winkler donnent corps à ces femmes engagées qui cherchent à s'émanciper des hommes qui, malgré leur amour, les oppriment.

Inhalt — Olga und ihr Mann besuchen das Weingut eines Freundes, dort trifft Olga auf die in sich gekehrte Malerin Ruth. Wochen später, bei einem gemeinsamen Abendessen bittet Ruths Mann Olga, sich mit seiner Ehefrau anzufreunden. Olga findet die Bitte sonderbar, ist aber von Ruth fasziniert. Schon bald verbindet die Frauen mehr als nur eine einfache Freundschaft.

Diese engagierten Frauen, verkörpert durch Hanna Schygulla und Angela Winkler, suchen sich von den Männern zu emanzipieren, die sie lieben aber trotzdem unterdrücken.

Filmographie Hannah Arendt (2012) Rosenstraße (2003) Les Années du Mur (1994) Rosa Luxemburg (1986)
 Les Années de plomb (1981)



De l'autre côté

DE, TU, IT – 2007 – 122' – Drame – VOST

AUF DER ANDEREN SEITE

Réalisation et scénario Fatih Akin **Production** Corazón International **Interprétation** Baki Davrak, Nursel Köse, Hanna Schygulla
Distribution France Pyramide Films **Sortie nationale** 14 novembre 2007 **Prix** du meilleur scénario Cannes 2007, meilleur montage au Festival du film d'Antalya 2007

Résumé — Un père et son fils, deux mères et leurs filles, 6 destins tragiquement entremêlés entre Brême et la Turquie. Appartenant à différents mondes, différentes générations, ils se croisent sans jamais se rencontrer. Inévitablement liés les uns aux autres, c'est à travers la perte d'êtres chers qu'ils se connaîtront.

Dans ce film choral bouleversant, qui a valu à Fatih Akin le prix du meilleur scénario à Cannes en 2007, Hanna Schygulla interprète une femme éprouvée mais pleine de chaleur, de générosité, incarnant de manière lumineuse et touchante le thème central du film qu'est la réconciliation.

Inhalt — Der Film erzählt das miteinander verflochtene Schicksal von sechs Menschen aus Bremen und der Türkei, die unterschiedlichen Generationen angehören und sich zunächst nicht kennen. Erst durch den Verlust geliebter Menschen finden schließlich die verschiedenen Lebenswege zueinander. In diesem Ensemblefilm, der 2007 mit dem Drehbuchpreis in Cannes ausgezeichnet wurde, stellt Hanna Schygulla eine vom Leben geprägte, warmherzige und großzügige Frau dar. Im Mittelpunkt steht das Thema der Versöhnung, die sie auch kraftvoll und berührend verkörpert.

Filmographie In the Fade (2017) The Cut (2014) Soul Kitchen (2009) Head On (2004) Solino (2002) Julie en juillet (2000)



3 mois d'abonnement offerts
pour toute inscription en ligne
sur grand-est.citiz.fr

Découvrez Citiz !

Plus de 300 voitures en libre-service à Strasbourg et dans le Grand Est.
À partir de 2 €/h ou 20 €/jour + 0,37 €/km, carburant et assurance compris.



Panorama

Online

— Christian Petzold

Lands of Murders

— Christian Alvart

L'Affaire Collini

— Marco Kreuzpaintner

Les Leçons persanes

— Vadim Perelman

Alles Gut

— Pia Lenz

Le Mur qui nous sépare

— Norbert Lechner

Bruno Manser

la voix de la forêt tropicale

— Niklaus Hilber

Die Rüden

— Connie Walther



Ondine

DE, FR – 2019 – 90' – Drame – VOST

UNDINE

Réalisation et scénario Christian Petzold **Production** Schramm Film Koerner & Weber **Co-Production** Les Films du Losange **Interprétation** Paula Beer, Franz Rogowski, Maryam Zaree, Jacob Matschenz **Distribution France** Les Films du Losange **Sortie nationale** 23 septembre 2020 **Prix** Ours d'Argent pour la meilleure actrice (Berlinale), Grand Prix de la Critique Internationale (Berlinale)

Résumé — Ondine vit à Berlin, elle est historienne et donne des conférences sur la ville. Quand l'homme qu'elle aime la quitte, le mythe ancien la rattrape : Ondine doit tuer celui qui l'a trahie et retourner sous les eaux... Petzold nous offre une nouvelle interprétation fascinante du mythe d'Ondine, créature des eaux qui ne peut vivre sur terre et garder son âme qu'à la condition d'être aimée par un humain. Un conte moderne dans un monde désenchanté, l'histoire d'un amour à la vie à la mort.

Inhalt — Die Historikerin Undine arbeitet als Stadtführerin in Berlin. Als ihr Freund sie verlässt, bricht eine Welt für sie zusammen und das Unheil nimmt seinen Lauf: Ein Mythos besagt, dass Undine den Mann, der sie verrät, töten und danach in das Wasser zurückkehren soll, aus dem sie einst gekommen ist. Undine ist Christian Petzolds faszinierende Neuinterpretation des Mythos der geheimnisvollen Wasserfrau Undine, die nur durch die Liebe eines Menschen ein irdisches Leben führen und eine Seele erlangen kann: Ein modernes Märchen in einer entzauberten Welt, die Geschichte einer Liebe auf Leben und Tod.

Filmographie Transit (2018) Phoenix (2014) Barbara (2012) Yella (2007)



Lands of Murders

DE – 2019 – 129' – Drame – VOST

FREIES LAND

Réalisation Christian Alvart **Scénario** Christian Alvart, Sigi Kamml **Production** Syrreal Entertainment, Telepool **Co-Production** ZDF **Interprétation** Felix Kramer, Trystan Pütter, Nora Waldstätten **Distributeur France** KMBO **Sortie nationale** 22 juillet 2020

Résumé — Dans une région reculée de l'Allemagne tout juste réunifiée, deux inspecteurs enquêtent sur la disparition inquiétante de deux adolescentes. L'un a des méthodes modernes d'investigation, tandis que l'autre n'hésite pas à user de pratiques moins orthodoxes. Leur recherche les met sur la piste d'une affaire de bien plus grande envergure. Au cœur d'un climat post-RDA sous tension, ils vont devoir mettre de côté leurs divergences pour faire avancer l'enquête.

Inhalt — 1992, kurz nach der Wende im Osten Deutschlands, werden zwei sehr unterschiedliche Ermittler in ein abgelegenes Dorf in den Osten geschickt, in dem zwei Schwestern verschwunden sind. Ihre Ermittlungen führen sie bald auf eine neue Spur größeren Umfangs, wobei die Spannungen der Nachwendezeit deutlich zur Geltung kommen. Für die beiden Kommissare bedeutet dies, ihre Differenzen zu überwinden, um das Verbrechen gemeinsam aufzuklären.

Filmographie Don't. Get. Out! (2017) Mission Istanbul (2016) Half Brothers (2015) Pandorum (2009)



L'Affaire Collini

DE – 2019 – 118' – Film de procès – VOST

DER FALL COLLINI

Réalisation Marco Kreuzpaintner **Scénario** Christian Zübert, Jens-Frederik Otto, Robert Gold D'après le roman éponyme de Ferdinand von Schirach **Production** Constantin Film Produktion **Co-production** SevenPictures, Mythos Film Produktions **Interprétation** Elyas M'Barek, Franco Nero, Manfred Zapatka, Alexandra Maria Lara **Distribution France** ARP Sélection **Sortie nationale** 18 novembre 2020

Résumé – Pourquoi Fabrizio Collini a-t-il assassiné Hans Meyer, un industriel de la haute société allemande ? Comment défendre un accusé qui refuse de parler ? En enquêtant sur ce dossier, son avocat découvrira le plus gros scandale juridique de l'histoire allemande, et une vérité à laquelle personne ne veut se confronter.

Inhalt – Basierend auf dem Roman von Ferdinand von Schirach erzählt Regisseur Marco Kreuzpaintner in diesem Film die spannende und bewegende Geschichte eines jungen Anwalts, der den Mörder seines eigenen Mentors verteidigen muss. Durch seine Ermittlungen taucht er tief in das dunkelste Kapitel der deutschen Geschichte ein.

Filmographie Stadtlandliebe (2016) Coming in (2014) Krabat (2008) Trade - Willkommen in Amerika (2007) Sommersturm (2004) Ganz und gar (2003)



Les Leçons persanes

RU, DE, BLR – 2020 – 127' – Drame, Histoire – VOST

PERSISCHSTUNDEN

Réalisation Vadim Perelman **Scénario** Ilya Zofin **Production** Hype Film, LM-Media **Co-Production** One Two Films **Interprétation** Nahuel Pérez Biscayart, Lars Eidinger **Distribution France** KMBO **Sortie nationale** 27 janvier 2021

Résumé – Pendant l'occupation allemande en France en 1942 : Gilles, juif belge, est arrêté par les SS et déporté vers un camp de concentration en Allemagne. Il échappe à une exécution arbitraire en prétendant être persan. Mais son mensonge salutaire lui vaut une mission impossible : enseigner le farsi à l'officier du camp en charge des cuisines qui rêve d'ouvrir un restaurant en Iran après la guerre. Mot à mot, Gilles invente une langue à mesure qu'il l'enseigne, la moindre incohérence pouvant lui être fatale...

Inhalt – Im von Deutschland besetzten Frankreich wird 1942 der belgische Jude Gilles von der SS gefangen genommen und nach Deutschland in ein Konzentrationslager geschickt. Um einer willkürlichen Erschießung zu entgehen, behauptet er, Perser zu sein. Aber seine heilsame Lüge kommt nicht ohne eine unmögliche Aufgabe: Der Lagerkommandant will Persisch lernen, um nach Kriegsende im Iran ein eigenes Restaurant zu eröffnen. Gilles muss ihm Persisch beibringen, ohne selbst ein einziges Wort davon zu kennen. Die geringste Ungereimtheit könnte also für ihn tödlich sein...

Filmographie Yolki 5 (2016) La Vie devant ses yeux (2007) House of Sand and Fog (2003)



Alles Gut

DE – 2016 – 95' – Documentaire – VOST

Réalisation Pia Lenz **Production** PIER 53 Co-production NDR, SWR **Prix** Adolf-Grimme 2018, prix du One World Festival à Prague

Résumé — Quelle reconstruction possible après avoir fui son pays ? La réalisatrice Pia Lenz nous plonge dans le quotidien de deux enfants vivant dans un centre d'accueil de réfugiés à Hambourg avec leurs familles. À 8 ans, Djaner, Macédonien, peine à s'adapter à l'école mais peut compter sur la bienveillance de ses camarades, de leurs parents et des enseignants. Ghofran, 11 ans, Syrienne, découvre son nouveau pays en même temps qu'elle se cherche en tant que jeune fille, soucieuse de ne pas renier son identité. Dans un univers bancal, les enfants grandissent, malgré les recherches de logement qui n'aboutissent pas, ou la menace perpétuelle d'une expulsion proche. Au fil du temps, une phrase perd son sens. *Tout va bien.*

Inhalt — Wie baut man nach einer Flucht aus dem eigenen Land sein Leben neu auf? Die Filmemacherin Pia Lenz erzählt vom Alltag zweier Kinder, die mit ihren Familien in einem Flüchtlingsheim in Hamburg zusammenleben. Der achtjährige Djaner aus Mazedonien tut sich etwas schwer in der Schule, doch kann er sich auf seine freundlichen Mitschüler, Eltern und Lehrer verlassen. Die elfjährige Ghofran aus Syrien entdeckt ihr neues Land, tritt aber gleichzeitig als junges Mädchen ihren Weg zur Selbstfindung an und ist darauf bedacht, ihre Identität nicht zu verleugnen. In einem instabilen Umfeld wachsen die Kinder heran, auch wenn allerlei Hürden stets vor ihnen liegen, die es zu überwinden gilt, damit sie sich erfolgreich integrieren können. Und so verliert mit der Zeit ein Satz an Bedeutung: *Alles Gut.*

Filmographie Komplizen (2020) Hudekamp - ein Heimatfilm (2014)

VENUE DE PIA LENZ

Dimanche 15 nov - 20h Cinéma Star Saint-Exupéry Strasbourg



Le Mur qui nous sépare

DE – 2019 – 115' – Drame, Romance – VOST

ZWISCHEN UNS DIE MAUER

Réalisation Norbert Lechner **Scénario** Susanne Fülcher, Antonia Rothe-Liermann, Norbert Lechner **Production** Kevin Lee Filmges. **Co-Production** ZDF **Interprétation** Lea Freund, Tim Bülöw

Résumé — Berlin, 1986. Une paroisse allemande organise une rencontre à Berlin-Est, entre des jeunes des deux côtés de la ville divisée. Anna y rencontre Philipp, fils de pasteur vivant en DDR, cynique désabusé mais charmant dont elle tombe amoureuse. Leur relation se poursuit par correspondance, entre les visites ponctuelles d'Anna à Philipp selon la procédure autorisée, le temps d'une seule journée volée. Mais bientôt, une idée devient obsession : se réunir une fois pour toutes, au-delà du mur qui les sépare.

Inhalt — Die siebzehnjährige Anna aus Westdeutschland lernt 1986 bei einer Reise ihrer kirchlichen Jugendgruppe nach Ostberlin den dort lebenden Philipp kennen. Seit ihrem Besuch in Berlin geht er ihr nicht mehr aus dem Kopf. Gegen den Willen ihrer Eltern beginnen sie sich Briefe zu schreiben, und halten so den Kontakt aufrecht. Aus einem kleinen Flirt wird schnell eine stürmische Romanze, die ihren bitteren Beigeschmack nie ganz verliert: Wie wird es möglich sein, über die Mauer hinweg eine Beziehung zu leben?

Filmographie Ente gut! Mädchen allein zu Haus (2016) Tom und Hacke (2012) Toni Goldwascher (2007)

VENUE DE NORBERT LECHNER

Mercredi 11 nov - 20h Cinéma Star Saint-Exupéry Strasbourg **Jeudi 12 nov - 20h** Cinéma Bel Air

Vendredi 13 nov - 20h Cinéma La Bouilloire Marckolsheim



Bruno Manser — la voix de la forêt tropicale

CH – 2019 – 142' – Drame – VOST

BRUNO MANSER - DIE STIMME DES REGENWALDES

Réalisateur Niklaus Hilber **Scénario** Niklaus Hilber, Patrick Tönz, David Clemens **Production** A Film Company **Interprétation** Sven Schelker, Charlotte Heinemann, Daniel Ludwig **Prix** Science film Award au festival du film de Zurich

Résumé — En 1984, l'activiste écologiste suisse Bruno Manser explore la jungle de Bornéo à la rencontre des Penan, et choisit de vivre au sein d'une tribu de ce peuple nomade. Celui qu'on surnomme rapidement "Penan blanc" apprend à vivre dans la jungle, se familiarise et fait siennes leur culture et leur langue, explorant ce qui, pour lui, est l'essence profonde de l'humanité. Mais dans une Malaisie corrompue par l'argent sale de la déforestation, le bonheur ne dure pas. Commence alors un sinueux combat pour la défense de la jungle malaisienne aux côtés des autochtones, qui le forcera à quitter son paradis pour militer avec ardeur auprès des plus grandes institutions internationales.

Inhalt — 1984: Auf der Suche nach einer Erfahrung jenseits der Oberflächlichkeit der modernen Zivilisation reist Bruno Manser in den Dschungel von Borneo und lernt dort das Leben der Penan kennen, die von massiver Abholzung bedroht sind. Die Begegnung verändert sein Leben für immer. Fortan nimmt Manser den Kampf gegen die Waldzerstörung mit einem Mut und einem Willen auf, die ihn zu einem der berühmtesten und glaubwürdigsten Umweltschützer seiner Zeit machen.

Filmographie Amateur Teens (2015) Cannabis (2006) Chaos and cadavers (2003)

VENUE DE NIKLAUS HILBER

Vendredi 13 nov - 20h Cinéma Vox Strasbourg



Die Rüden

DE – 2019 – 106' – Drame – VOST

Réalisation Connie Walther **Scénario** Nadin Matthews **Production** hands-on producers **Co-production** zero one film, SWR, Arte **Interprétation** Nadin Matthews, Ibrahim Al-Khalil, Konstantin-Philippe Benedikt, Ali Khalil

Résumé — Lu, dresseuse de chien, mène son expérience sous le regard méfiant de l'autorité pénitentiaire : dans une arène de béton balafré, elle confronte quatre délinquants violents à trois chiens agressifs, dans l'idée de combattre le feu par le feu. Ces sept "molosses" s'approprient peu à peu dans un univers minimaliste, ce qui pousse les détenus à l'introspection. Les notions binaires de victime et bourreau, de culpabilité et expiation, de bien et mal sont bousculées, de même que la perception d'une virilité devenue toxique. Un intrigant voyage au cœur de la psychologie humaine.

Inhalt — Die Hundetrainerin Lu führt ihr eigenes Experiment vor den misstrauischen Augen der Gefängnisbehörden durch: In einer Arena aus vernarbtem Beton stellt sie vier Gewaltstraftätern drei aggressive Hunde gegenüber und will damit Feuer mit Feuer löschen. In einem minimalistischen Setting nähern sich diese sieben „Rüden“ schrittweise einander an, was die Gefangenen zur Selbstbeobachtung veranlasst. Dabei werden binäre Vorstellungen wie Opfer und Täter, Schuld und Sühne, Gut und Böse ins Wanken gebracht, ebenso wie die Auffassung einer toxisch gewordenen Männlichkeit. Der Film führt somit ins Herz der menschlichen Psychologie.

Filmographie Schattenwelt (2008) Wie Feuer und Flamme (2001)

VENUE DE CONNIE WALTHER

Dimanche 8 nov - 18h Cinéma Vox - Strasbourg

MEISENTHAL
FRANCE




NOUVELLE BOULE DE NOËL DE MEISENTHAL

— SORTIE OFFICIELLE LE 11 NOVEMBRE 2020 —

CIAV-MEISENTHAL.FR

LE CENTRE INTERNATIONAL D'ART VERRIER, RÉGIE DE LA COMMUNAUTÉ
DE COMMUNES DU PAYS DE BITCHE, BÉNÉFICIE DU SOUTIEN DE :



Fondation
Bettencourt
Schueller
Reconnue d'utilité publique depuis 1987

Focus docu— mentaire

Aufzeichnungen aus der Unterwelt

— Tizza Covi et Rainer Frimmel

World Taxi

— Philipp Majer

Out of Place

— Friederike Güssefeld



Aufzeichnungen aus der Unterwelt

AT – 2020 – 115' – Documentaire – VOST

Réalisation Tizza Covi et Rainer Frimmel **Production** Vento Film Protagonistes Kurt Girk, Alois Schmutzer **Prix** Mention spéciale du documentaire Berlinale 2020

Résumé — Ce sont des vieillards au visage buriné, filmés avec respect. Ils disent leur vie, celle de petites frappes des années 60 – ils faisaient alors partie de la pègre locale et brassaient l'argent provenant des jeux de cartes. Au fil de leurs histoires se dessine une Vienne méconnue, populaire, forcément merveilleuse à leurs yeux nostalgiques. Ils sont pourtant les acteurs d'un fait divers qui les a durablement marqués. C'est ce qu'ils racontent. Leur langue est belle, chantante. Certains sont encore enjoués, d'autres usés par les coups. Les réalisateurs ont choisi le noir et blanc et un cadrage serré pour ne pas distraire l'écoute de ces ancêtres et de ce qu'ils nous font découvrir de la société et de la Vienne de cette époque, retrouvant la couleur lorsqu'ils restituent leurs personnages à leur vie présente.

Inhalt — In ruhigen Schwarz-Weiß-Einstellungen aufgenommen, erzählen zwei ältere charismatische Männer von ihren Geschichten und ihrem Alltag im Milieu der Wiener Unterwelt der sechziger Jahre. Der Dokumentarfilm ist nicht nur eine Liebeserklärung an ein vergangenes Wien, sondern auch ein Sittenbild österreichischer Nachkriegsgeschichte.

Filmographie Mister Universo (2016) Der Fotograf vor der Kamera (2014) L'Éclat du jour (2012) La Pivellina (2009) Babooska (2005) Das ist alles (2001)



World Taxi

DE – 2019 – 85' – Documentaire – VOST

Réalisation et concept Philipp Majer **Production** Bunkhouse Film **Prix** Meilleur film documentaire South Texas IFF 2019, Meilleur film documentaire Open Window Film Festival Kolkata 2019

Résumé — Découvrir le monde par la vitre d'un taxi avec pour guide son chauffeur, écouter les conversations qu'il engage avec ses clients pour sentir le pouls d'un pays. Entre cartes postales animées et travelling sur la ville, tout y passe : corruption, polygamie, système de santé, nuit berlinoise, lutte sénégalaise. À Bangkok, Pristina, Dakar, El Paso, Berlin, cinq hommes et femme dessinent le portrait polyphonique d'un métier, dans leur habitacle où se succèdent les passagers. Dans la tradition des voyageurs baroudeurs et avec une esthétique délibérément pop, Philipp Majer fait du taxi une interface et un complice pour entrer en contact avec le pays. Un film savoureux qui fait voyager en ces temps de disette touristique.

Inhalt — Fünf Taxis, fünf Städte. Bangkok, Prishtina, Dakar, El Paso und Berlin. 24 Stunden im Leben der Taxifahrer-innen. Zwischen Vordersitz und Rückbank. Es offenbart sich Alltägliches und Privates, Banales und Intimes. Der Rhythmus der sich öffnenden und schließenden Taxistüren verbindet die Geschichten und zeigt Unterschiede und Gemeinsamkeiten quer über den Globus hinweg.

Filmographie Die Kleinstadt (2018) Smajl (2015)

VENUE DE PHILIPP MAJER

Lundi 9 nov - 20h15 Cinéma Star Saint-Exupéry Strasbourg **Mardi 10 nov - 20h30** Cinéma Le Florival Guebwiller



Out of Place

DE – 2019 – 80' – Documentaire – VOST

Réalisation et concept Friederike Güssefeld **Production** Horse&Fruits Filmproduktion **Co-production** HFF München, BR
Prix Meilleur film documentaire First Steps Awards 2019

Résumé — Ils l'entendent souvent : s'ils ne changent pas de trajectoire, Kevin, David et Dominik ne relèveront bientôt plus des travailleurs sociaux mais des gardiens de prison. Jugés trop « difficiles » pour les centres éducatifs allemands, les trois adolescents allemands sont envoyés en Roumanie. Exilés de leurs vies et de leur pays, ils partagent le quotidien et les tâches de familles paysannes, attendant que les progrès réalisés suffisent aux yeux des éducateurs qui les suivent, pour un retour, ou au moins une visite en Allemagne. Ils ne parlent pas la même langue et n'ont certainement pas mené la vie de leurs hôtes, mais lentement, un respect mutuel s'installe, forgé de patience et de compréhension.

Inhalt — Kevin, David und Dominik gelten als zu schwierig für die deutschen Bildungszentren und sollen sich deswegen so genannten „auslandspädagogischen Maßnahmen“ unterziehen. Isoliert von ihrem ursprünglichen Umfeld sind sie nun an der Arbeit rumänischer Bauernfamilien beteiligt. Dabei werden sie von deutschen Pädagogen kontrolliert und je nach Bewertung nach Deutschland zurückgeschickt. Sie sprechen nicht dieselbe Sprache und haben wahrscheinlich wenig gemeinsam mit ihren Gastgebern, dennoch entsteht allmählich eine Beziehung, die durch gegenseitige Achtung, Geduld und Verständnis geprägt ist.

Filmographie Wenn man sie bedauert können sie schlecht sterben (2015)

VENUE DE FRIEDERIKE GÜSSEFELD

Dimanche 15 nov - 17h30 Ciné Cubic Saverne **Lundi 16 nov - 20h** Cinéma Star Saint-Exupéry Strasbourg

Jeunesse

La Taupe coiffée
et autres petites histoires

Le Cristal magique

— Nina Wels, Regina Welker

Die Pfefferkörner :

Le Trésor des abysses

— Christian Theede

Fritzi

— Ralf Kukula, Matthias Bruhn

Oskar et Lily

— Arash T. Riahi

Cleo

— Erik Schmitt



La Taupe coiffée et autres petites histoires

DE, CH – 44' – Programme de courts métrages – VO non sous-titrée

À partir de 3 ans

Résumé — Ce programme de courts métrages réunit huit petites histoires, dédiées aux plus jeunes spectateurs. Muets ou parlants, parfois mis en musique, les courts évoquent les sujets de la nature, de la nuit ou du voyage, avec humour ou émotion. Venez à la rencontre du petit bateau rouge naviguant sur les flots, du paresseux qui n'arrive pas à dormir, ou de la célèbre *petite taupe qui voulait savoir qui lui avait fait sur la tête*, pour faire découvrir aux enfants en douceur l'univers du cinéma animé.

Inhalt — Das bunte Kurzfilmprogramm besteht aus acht kleinen Tiergeschichten für die kleinsten Zuschauer. Ob musikalisch, mit oder ohne Dialoge gestaltet werden Themen wie die Natur, die Nacht und die Reise auf humorvolle und einfühlsame Weise behandelt. Macht euch bereit für ein neues Abenteuer mit: einem kleinen roten Boot, das auf den Wellen segelt, einem Faultier, das nicht einschlafen kann oder dem berühmten *kleinen Maulwurf, der wissen wollte, wer ihm auf dem Kopf gemacht hatte*. Ein schöner Anlass, um die Welt der Animationsfilme zum ersten Mal auf der großen Leinwand zu entdecken.

Programme de courts métrages *Der Kolibri auf meiner Schmusedecke* de Angela Steffen - *Anglerfisch* de Julia Ocker - *Vom kleinen Maulwurf der wissen wollte, wer ihm auf dem Kopf gemacht hatte* tiré du livre de Werner Holzwarth - *Some Thing*, de Elena Wolf - *Das Nashorn auf meiner Schmusedecke* de Angela Steffen *Das kleine rote Papierschiffchen* de Aleksandra Zareba - *Der kleine Vogel und die Bienen* de Lena von Döhren - *Das Faultier auf meiner Schmusedecke* de Angela Steffen



Le Cristal magique

DE, BE – 2019 – 82' – Animation – VO non sous-titrée

LATTE IGEL UND DER MAGISCHE WASSERSTEIN

Réalisation Nina Wels, Regina Welker **Scénario** Andrea Deppert, Martin Behnke D'après le livre pour enfants "*Latte Igel und der Magische Wasserstein*" de Sebastian Lybeck **Production** Dreamin' Dolphin Film **Co-production** Eagle Eye Filmproduktion UG, Grid **Distribution** France KMBO **Sortie nationale** 11 décembre 2019

À partir de 4 ans

Résumé — Il existe un cristal magique, qui a le pouvoir de faire revenir l'eau dans la forêt. Mais il a été volé par Bantour, le roi des ours. Seul un héros courageux pourra le rapporter et éviter la sécheresse. Amy la petite hérissonne et son ami Tom l'écureuil décident alors de partir à l'aventure pour sauver la nature ! Ce sont parfois les plus petits qui sont les plus courageux.

Inhalt — Nur ein magischer Wasserstein könnte die Tiere im Wald vor der Wassernot retten. Dumm nur, dass der vom bösen Bären Bantour geklaut wurde, mit dem sich niemand anzulegen traut. Allein das Igelmäddchen Latte fasst sich ein Herz und beschließt, sich gemeinsam mit dem Eichhörnchen Tjum auf den Weg zu machen, um den Stein zurückzuerobieren. Werden sie es schaffen die Natur zu retten?

Filmographie Noix de Coco, le petit dragon (2014)



Die Pfefferkörner : Le Trésor des abysses

DE – 2020 – 90' – Aventure – VOST

DIE PFEFFERKÖRNER UND DER SCHATZ DER TIEFSEE

Réalisation Christian Theede **Scénario** Dirk Ahner **Production** Letterbox Filmproduktion Co-production Nordfilm, NDR
Interprétation Emilia, Caspar, Leander, Charlotte, Linda

À partir de 8 ans

Résumé — Alice est aux anges : elle passe ses vacances chez son ami Tarun en Irlande du Nord. Mais l'été n'est pas de tout repos ! La mère de Tarun, océanographe passionnée, subit un cambriolage dans sa station de recherche. Les enfants sentent bien que la situation est plus grave que ce qu'elle veut laisser paraître... De retour en Allemagne sur les bords de la Baltique, les Pfefferkörner se saisissent de l'affaire ! Alice, Tarun, et trois nouveaux amis mènent l'enquête, qui va les projeter au cœur des conflits entre chercheurs, pêcheurs et industriels, et leur faire comprendre quelle menace pèse sur les océans.

Inhalt — Die 12-jährige Alice verbringt ihre Sommerferien bei ihrem Freund Tarun in Nordirland. Doch anstatt entspannte Ferienzeit erwartet sie hier ein neuer Fall: Taruns Mutter ist Meeresbiologin und wird auf ihrer Forschungsstation überfallen. Die Kinder spüren, dass die Situation schlimmer ist als sie vortäuschen möchte. Zurück in Deutschland befassen sich die Pfefferkörner mit dem Fall! Darin ermitteln Alice, Tarun und drei neue Freunde, die dann mit den Auseinandersetzungen zwischen Forschern, Fischern und Unternehmern konfrontiert werden. So finden sie bald heraus, wie stark die Ozeane gefährdet sind.

Filmographie Die Pfefferkörner und der Fluch des Schwarzen Königs (2017) Im weißen Rössl – Wehe Du singst! (2013) Vom Fischer und seiner Frau (2013) Le Chat botté (2009)



Fritzi

DE, BE, LU, CZ – 2019 – 86' – Histoire, animation – VOST

FRITZI – EINE WENDEWUNDERGESCHICHTE

Réalisation Ralf Kukula, Matthias Bruhn **Scénario** Beate Völcker, Péter Palátsik D'après le livre pour enfants éponyme de Hanna Schott **Production** Balance Film, Trickstudio Lutterbeck **Co-production** Doghousefilms, Artémis Productions, Maur Film
Distribution France Septième Factory **Sortie nationale** 4 novembre 2020

À partir de 9 ans

Résumé — Leipzig, Allemagne de l'Est, 1989. Pendant l'été, Sophie, la meilleure amie de Fritzi, part en vacances en Hongrie en lui confiant son chien adoré, Sputnik. A la rentrée des classes, Sophie est absente et sa famille a disparu : comme tant d'autres, ils sont passés à l'Ouest. Avec Sputnik, Fritzi entreprend de traverser clandestinement la frontière pour retrouver celle qui leur manque tant. Une aventure dangereuse... et historique !

Inhalt — Leipzig, 1989. Liebevoll kümmert sich die zwölfjährige Fritzi um den kleinen Sputnik. Er ist der Hund ihrer besten Freundin Sophie, die über die Sommerferien mit ihrer Mutter nach Ungarn gefahren ist. Doch zum Schulanfang kehrt Sophie nicht in die Klasse zurück. Wie viele andere ist sie in den Westen geflohen. Mutig macht sich Fritzi auf die Suche nach ihrer Freundin und gerät in ein Abenteuer, das die Zukunft des ganzen Landes verändert.

Filmographie Matthias Bruhn Molly Monster (2016)



Oskar et Lily

AT – 2020 – 102' – Drame – VOST

EIN BISSCHEN BLEIBEN WIR NOCH

Réalisation et scénario Arash T. Riahi **D'après le roman éponyme de** Monika Helfer **Production** WEGA Filmproduktion
Interprétation Leopold Pallua, Rosa Zant, Christine Ostermayer, Anna Fendler **Distribution France** Les Films du Losange
Sortie nationale 4 mars 2020 **Prix** du public Max Ophüls Preis Saarbrücken 2020

À partir de 10 ans

Résumé – Oskar et Lily, deux enfants tchécoslovaques sont sur le point d'être expulsés d'Autriche avec leur mère. Suite à une tentative désespérée de leur maman pour les protéger, l'expulsion est suspendue mais Oskar et Lily sont séparés et chacun placé dans une famille d'accueil. L'espoir des enfants de retrouver leur mère se nourrit de leur amour réciproque et met au défi tous les obstacles de la bureaucratie avec passion et poésie...

Inhalt – Als Oskar und Lilli, zwei tschechoslowakische Flüchtlingskinder und ihre Familie abgeschoben werden sollen, unternimmt ihre psychisch labile Mutter einen Selbstmordversuch. Der versuchte Suizid bewirkt zwar einen Aufschub der Abschiebung, aber Oskar und Lilli werden von ihrer Mutter getrennt und vorerst bei verschiedenen Pflegeeltern untergebracht. Mit der unbändigen Kraft ihrer Liebe zueinander versuchen sie, jede bürokratische Hürde mit Leidenschaft und Phantasie zu überwinden.

Filmographie Kinders (2016) Nerven Bruch Zusammen (2012) Pour un Instant, la Liberté (2008) Exile Family Movie (2005) Die Souvenirs des Herrn X (2004)



Cleo

DE' – 2019' – 101' – Aventure, romance – VOST

Réalisation Erik Schmitt **Scénario** Erik Schmitt, Stefanie Ren **Production** Detailfilm Co-producteur ZDF **Interprétation** Marleen Lohse, Jeremy Mockridge, Max Mauff **Prix** du meilleur film de jeunesse Filmkunstfest Schwerin 2019

À partir de 10 ans

Résumé – Passionnée par sa ville, Cleo guide avec fantaisie les touristes à travers Berlin. Sa rencontre avec Paul, un chasseur de trésor, va faire renaître chez la jeune femme un vieux rêve : retrouver la trace, dans les arcanes de la capitale allemande, d'une mythique horloge capable de remonter le temps. Cette découverte serait l'occasion pour Cleo de réparer les tragédies de son enfance... Commence alors une folle aventure à travers Berlin, son histoire et ses secrets.

Inhalt – Die verträumte Stadtführerin Cleo fühlt sich ihrer Heimatstadt Berlin auf ganz besondere Weise verbunden. Eines Tages trifft sie den Abenteurer Paul, der bei ihr einen alten Traum wieder hervorruft: die Zeit zurückzudrehen mit Hilfe einer magischen Uhr, die irgendwo in der Stadt verborgen ist. Cleo soll damit die tragischen Geschehnisse ihrer Vergangenheit beheben können... Und so beginnt ein märchenhaftes und farbenfrohes Abenteuer durch die Geschichte und Geheimnisse Berlins.

Film proposé en partenariat avec le Cinéallemand 11 du Goethe Institut

Rencontres à ne pas manquer

INVITÉE D'HONNEUR HANNA SCHYGULLA

Mercredi 4 novembre - 19h30

Cinéma Star Saint-Exupéry
Strasbourg
Échange public avec Hanna Schygulla et projection du film *Le Faussaire* de V. Schlöndorff
Tarif (échange + projection) : 10€

Jeudi 5 novembre - 19h45

Cinéma Star Saint-Exupéry
Strasbourg
Spectacle d'Hanna Schygulla et de la chanteuse Etta Scollo
Entrée libre sur réservation : reservation@leredit.fr

CURVEBALL

Venue de Johannes Naber, réalisateur, et Amir Hamz, producteur

Vendredi 6 novembre - 20h

Soirée ARTE au cinéma Star Saint-Exupéry - Strasbourg
ARTE vous offre la soirée !
Retirez vos billets en caisse du cinéma.

Samedi 7 novembre - 20h

Mega CGR - Colmar

DIE RÜDEN

Venue de Connie Walther, réalisatrice

Dimanche 8 novembre - 18h

Cinéma Vox - Strasbourg

WORLD TAXI

Venue de Philipp Majer, réalisateur

Lundi 9 novembre - 20h15

Cinéma Star Saint-Exupéry
Strasbourg

Mardi 10 novembre - 20h30

Cinéma Le Florival - Guebwiller

WALCHENSEE FOREVER

Venue de Janna Ji Wonders, réalisatrice

Lundi 9 novembre - 20h30

Cinéma Amitié - Erstein

Mardi 10 novembre - 20h

Cinéma Star Saint-Exupéry
Strasbourg

Mercredi 11 novembre - 18h

Cinéma Bel Air - Mulhouse

LE MUR QUI NOUS SÉPARE

Venue de Norbert Lechner, réalisateur

Mercredi 11 novembre - 20h

Cinéma Star Saint-Exupéry
Strasbourg

Jeudi 12 novembre - 20h

Cinéma Bel Air - Mulhouse

Vendredi 13 novembre - 20h

La Bouilloire - Marckolsheim

BRUNO MANSER, LA VOIX DE LA FORÊT TROPICALE

Venue de Niklaus Hilber, réalisateur

Vendredi 13 novembre - 20h

Cinéma Vox - Strasbourg

LES ENFANTS DU PLATZSPITZ

Venue de Pierre Monnard, réalisateur

Vendredi 13 novembre - 20h30

La Passerelle - Rixheim

Samedi 14 novembre - 20h

Cinéma Star Saint-Exupéry
Strasbourg

Dimanche 15 novembre - 20h30

Cinéma Le Florival - Guebwiller

ALLES GUT

Venue de Pia Lenz, réalisatrice

Dimanche 15 novembre - 20h

Cinéma Star Saint-Exupéry
Strasbourg

OUT OF PLACE

Venue de Friederike Gusesfeld

Dimanche 15 novembre - 17h30

Ciné Cubic - Saverne

Lundi 16 novembre - 20h

Cinéma Star Saint-Exupéry
Strasbourg

MAILLON

20 21

Théâtre de Strasbourg
Scène européenne

maillon.eu



SUPERPOSITION

Ryoji Ikeda

FOUR FOR

Halory Goerger

BROS

///REPORTÉ///

Romeo Castellucci

PREMIÈRE FRANÇAISE / COPRODUCTION

ALLEE DER KOSMONAUTEN

Sasha Waltz & Guests

LE ROMAN

D'ANTOINE DOINEL

d'après François Truffaut
Antoine Laubin

COPRODUCTION

BANDES

Camille Dagen & Emma Depoid

CRÉATION / COPRODUCTION

THE SHADOW WHOSE

PREY THE HUNTER BECOMES

///REPORTÉ///

Bruce Gladwin / Back to Back Theatre

LAMENTA

Koen Augustijnen

& Rosalba Torres Guerrero

PREMIÈRE FRANÇAISE / COPRODUCTION

L'OISEAU-LIGNES

Chloé Moglia

& Marielle Chatain

ORATORIUM

She She Pop

PREMIÈRE FRANÇAISE

L'ÉTANG

Robert Walser / Gisèle Vienne

COPRODUCTION

FOREVER

Tabea Martin

FALAISE

Baro d'evol

STRANGER

Emke Idema

BAJAZET

En considérant Le Théâtre
et la peste — Racine / Artaud

Frank Castorf COPRODUCTION

JEANNE DARK

Marion Siefert COPRODUCTION

NEW CREATION

Bruno Beltrão

COPRODUCTION / PREMIÈRE FRANÇAISE

CONCERT À TABLE

Claire Diterzi & Stéphane Garin

ARK

Quarantine

COPRODUCTION / CRÉATION IN SITU

LE BRUIT DES LOUPS

Étienne Saglio

COPRODUCTION

LES PROMESSES

DE L'INCERTITUDE

Marc Oosterhoff

KIND

Peeping Tom

NE PAS FINIR COMME

ROMÉO ET JULIETTE

Métilde Weyergans & Samuel Hercule

COPRODUCTION

SCREWS

Alexander Vantournhout

TEMPS FORTS

SISTERS!

SORORITÉ ET MOBILISATIONS
FÉMINISTES AUJOURD'HUI

LEARNING FEMINISM FROM RWANDA

Flinn Works

PREMIÈRE FRANÇAISE / COPRODUCTION

MAILLES

Dorothee Munyaneza

BIG SISTERS

Théo Mercier & Steven Michel

LES NARRATIONS DU FUTUR

FARM FATALE

Philippe Quesne

FORCES DE LA NATURE

Ivana Müller

PREMIÈRE FRANÇAISE

HIDING SHADOWS

Renaud Herbin & Tim Spooner

TERAIROFEU

Marguerite Bordat

& Pierre Meunier

LES MERVEILLES

Clédat & Petitpierre

TEXTE M.

Hubert Colas

Cinémas participants

→ BAS-RHIN

BENFELD
Cinéma Rex
Tél : 03 88 74 57 22
cinema.rex@cc-erstein.fr

BISCHWILLER
Centre culturel Claude Vigée
03 88 53 75 00
administration@mac-bischwiller.fr

BOUXWILLER
Centre culturel Marie Hart
03 88 70 94 08
centre-culturel-marie-hart@orange.fr

DORLISHEIM
Cinéma Le Trèfle
Tél : 03 90 40 44 50
exploitation@letréflemolsheim.com
cinemadutrefle.com

ERSTEIN
Cinéma Amitié
Tél : 03 88 98 82 63
cinevincent@free.fr
erstein-cine.com

HAGUENAU
Cinéma Mégarex
Tél : 03 88 63 99 09
festival.megarex@wanadoo.fr
megarex.fr

LAUTERBOURG
Cinéma de la Lauter
Tél : 03 88 94 80 28 / 06 84 75 92 04
club.cinema.lauterbourg@gmail.com

MARCKOLSHEIM
Cinéma La Bouilloire
cinemarckolsheim@gmail.com
labouilloire.fr

OBERNAI
Cinéma Adalric
Tél : 03 88 95 23 03
cinema@espace-athic.com
cinema-adalric.com

REICHSHOFFEN
La Castine
Tél : 03 88 09 67 00
info@lcastine.com
lcastine.com

ROTHAU
Cinéma Le Royal
Tél : 03 88 97 09 49
cinema-leroyal.fr
leroyal.rothau@orange.fr

SCHILTIGHEIM
Le Cheval Blanc
03 88 83 84 85
culture@ville-schiltigheim.fr
ville-schiltigheim.fr

SARRE-UNION
Centre Socio Culturel
cdunion.lecentresarreunion@gmail.com
lecentresarreunion.fr

SAVERNE
Ciné Cubic
Tél : 03 88 00 61 66
cinecubic@orange.fr
cinecubic-saverne.fr

SELESTAT
Cinéma Sélect
Tél : 03 88 32 35 51
sogexci@orange.fr

SOULTZ-SOUS-FORETS
La Saline
Tél : 03 88 80 47 25
accueil@la-saline.fr
la-saline.fr

STRASBOURG
Cinéma Odysée
Tél : 03 88 75 11 52
cinemaodyssee@gmail.com
cinemaodyssee.com

Cinéma Star St-Exupéry
Tél : 03 88 32 67 77
julie@cinema-star.com
cinema-star.com

Cinéma Vox
Tél : 03 88 75 50 21
vox.cine@gmail.com
cine-vox.com

VILLÉ
MJC Le Vivarium
Tél : 03 88 58 93 00
mjcjhirling@orange.fr

WINGEN-SUR-MODER
Cinéma Amitié +
Tél : 03 88 89 70 56
francis.knipper2@gmail.com
mjcwingensurmoder.fr

→ HAUT-RHIN

ALTkirch
Cinéma Palace Lumière
Tél : 03 89 40 27 24
cinema.altkirch@noecinemas.com
cinema-altkirch.com

EPIC Espaces Culturels
Thann-Cernay
Tél : 03 89 37 92 52
cinema@ectc.fr

COLMAR
Cinéma Mega CGR
Tél : 03 89 20 84 85
cgr.colmar@cgrcinemas.fr

GUEBWILLER
Cinéma Le Florival
Tél : 03 89 75 54 88
greg6768@hotmail.fr
cinema-florival.com

KEMBS
Cinéma Espace Rhénan
Tél : 03 89 62 89 10
espace-rhenan@orange.fr
espace-rhenan.fr

MULHOUSE
Cinéma Bel Air
Tél : 03 89 60 48 99
cinebelair@wanadoo.fr
cinebelair.org

Cinéma Palace
Tél : 09 74 76 26 97
palace_mulhouse@cinemaslumieres.com

MUNSTER
Cinéma Le Saint-Grégoire
Tél : 03 89 77 16 03
cinemunster@wanadoo.fr

ORBEY
Cinéma Le Cercle
cinemalecercle@orange.fr
cinemaorbey.fr

RIBEAUVILLE
Cinéma Le Rex
Tél : 03 89 73 75 74
cine.ribo@orange.fr

RIXHEIM
Cinéma La Passerelle
Tél : 03 89 54 21 55
jerome.jorand@la-passerelle.fr
la-passerelle.fr

SAINT-LOUIS
Cinéma La Coupole
Tél : 03 89 70 10 20
pytatte@wanadoo.fr
cinema-coupole.com

SAINTE MARIE-AUX-MINES
Ciné Vallée
Salle du foyer
Tél : 03 89 73 90 83
crcc.67.68@gmail.com

STAFFELFELDEN
Centre socio-culturel
La Margelle
Tél : 03 89 55 64 20
direction@lamargelle.net

WITTENHEIM
Cinéma Gérard Philippe
Tél : 03 89 62 08 09
cinema@wittenheim.fr
ville-wittenheim.fr

→ MOSELLE

SARREGUEMINES
Cinéma Forum
Tél : 03.87.95.07.30
cinemaforum@wanadoo.fr
www.lescinemasforum.fr

LYCÉENS ET JEUNES INSCRITS
EN MISSION LOCALE,
PROFITEZ DE CE BON PLAN ET
RETROUVEZ TOUTES LES INFOS ET
SALLES DE CINÉMA PARTENAIRES
DE L'OPÉRATION SUR
JEUNEST.FR

Grand Est
ALSACE CHAMPAGNE-ARDENNE LORRAINE

L'Europe s'invente chez nous

Horaires des cinémas participants — novembre 2020

Altkirch - Palace Lumière

Ondine	mar 3 - 20h
Oskar et Lily	mer 4 - 14h
Walchensee Forever	mer 4 - 20h
Les Leçons persanes	jeu 5 - 20h
Kokon	ven 6 - 19h
Les Enfants du Platzspitz	sam 7 - 19h
Die Pfefferkörner : le trésor des abysses	sam 7 - 14h
Fritzi	dim 8 - 10h30
Nobadi	lun 9 - 20h
Le Cristal magique	mer 11 - 14h
Curveball	mer 11 - 20h
Cleo	ven 13 - 19h
Le Cristal magique	sam 14 - 14h
Le Mariage de Maria Braun	sam 14 - 19h
La Taupe coiffée et autres petites histoires	dim 15 - 10h30
Im Feuer	dim 15 - 20h
De l'autre côté	mar 17 - 20h
La Taupe coiffée et autres petites histoires	mer 18 - 14h

Benfeld - Le Rex

Ondine	jeu 5 - 20h30
Le Faussaire	dim 8 - 20h30
L'Affaire Collini	lun 9 - 20h30
Le Mariage de Maria Braun	mar 10 - 17h
Les Leçons persanes	dim 15 - 20h30
Lili Marleen	lun 16 - 20h30
La Taupe coiffée et autres petites histoires	mer 18 - 11h

Bischwiller - Mac Robert Lieb

Oskar et Lily	mer 4 - 20h
Ondine	mar 17 - 20h
L'Affaire Collini	mer 18 - 20h
La Taupe coiffée et autres petites histoires	mer 25 - 10h

Cernay - EPIC

Le Mariage de Maria Braun	jeu 5 - 18h
Les Enfants du Platzspitz	dim 8 - 20h30
Ondine	lun 9 - 18h
Lands of Murders	lun 9 - 20h30

L'Affaire Collini	mer 11 - 20h30
Le Mur qui nous sépare	jeu 12 - 18h
Kokon	dim 15 - 20h30
Walchensee Forever	mar 17 - 20h30
Les Leçons persanes	jeu 19 - 20h30

Colmar - CGR

Ondine	mar 3 - 19h50
Fritzi	mer 4 - 13h50
Le Cristal magique	mer 4 - 11h
Alles Gut	jeu 5 - 19h50
Lands of Murders	ven 6 - 19h30
Le Cristal magique	sam 7 - 14h
Curveball	sam 7 - 20h
La Taupe coiffée et autres petites histoires	dim 8 - 10h50
Fritzi	dim 8 - 14h
L'Affaire Collini	lun 9 - 20h
Im Feuer	mar 10 - 19h50
Le Cristal magique	mer 11 - 13h50
Kokon	mer 11 - 20h

Les Enfants du Platzspitz	jeu 12 - 20h
Fritzi	sam 14 - 13h50
Lili Marleen	sam 14 - 19h40
La Taupe coiffée et autres petites histoires	dim 15 - 10h50
Cleo	dim 15 - 13h50
Walchensee Forever	dim 15 - 19h40
Bruno Manser, la voix de la forêt tropicale	lun 16 - 19h40
Nobadi	mar 17 - 20h
Le Mur qui nous sépare	mer 18 - 19h50
De l'autre côté	jeu 19 - 17h50
Les Leçons persanes	ven 20 - 19h50

Erstein - Amitié

Ondine	dim 8 - 20h30
Walchensee Forever	lun 9 - 20h30
Fritzi	mer 11 - 14h30
Im Feuer	mer 11 - 20h30
Nobadi	jeu 12 - 20h30
Curveball	ven 13 - 20h30
Lands of Murders	sam 14 - 17h

Kokon	sam 14 - 20h30
La Taupe coiffée et autres petites histoires	dim 15 - 10h30
Bruno Manser, la voix de la forêt tropicale	dim 15 - 14h30
L'Affaire Collini	dim 15 - 17h30
Les Enfants du Platzspitz	lun 16 - 20h30
Cleo	mar 17 - 20h30

Guebwiller - Le Florival

Curveball	mer 4 - 20h30
Cleo	jeu 5 - 20h30
Im Feuer	ven 6 - 20h30
Lili Marleen	sam 7 - 20h30
Ondine	sam 7 - 17h30
Alles Gut	dim 8 - 20h30
Kokon -	lun 9 - 20h30
World Taxi	mar 10 - 20h30
Nobadi	mer 11 - 20h30
Le Mur qui nous sépare	jeu 12 - 20h30
Bruno Manser, la voix de la forêt tropicale	dim 15 - 17h
Les Enfants du Platzspitz	dim 15 - 20h30
Walchensee Forever	lun 16 - 20h30
Le Faussaire	mar 17 - 20h30
L'Affaire Collini	mer 18 - 20h30
De l'autre côté	jeu 19 - 20h30

Haguenau - Megarex

Le Cristal magique	dim 8 - 11h
L'Affaire Collini	ven 13 - 20h15

Kembs - Espace Rhénan

L'Affaire Collini	mer 18 - 20h
-------------------	--------------

Lauterbourg - Ciné-Club

Lili Marleen	sam 7 - 20h
Le Cristal magique	sam 14 - 17h
Lands of Murders	sam 14 - 20h

Marckolsheim - La Bouilloire

Fritzi	mer 4 - 15h
Cleo	ven 6 - 20h
Les Leçons persanes	lun 9 - 20h
Le Mariage de Maria Braun	jeu 12 - 20h
Le Mur qui nous sépare	ven 13 - 20h
Ondine	lun 16 - 20h
La Taupe coiffée et autres petites histoires	mer 18 - 10h
Le Cristal magique	mer 18 - 18h

Mulhouse - Le Bel Air

Die Pfefferkörner : le trésor des abysses	sam 7 - 16h
L'Amour est plus froid que la mort	dim 8 - 11h
Kokon	dim 8 - 18h
Nobadi	lun 9 - 20h30
Walchensee Forever	mer 11 - 18h
Le Mur qui nous sépare	jeu 12 - 20h
Le Mariage de Maria Braun	sam 14 - 18h
Lili Marleen	dim 15 - 11h
La Taupe coiffée et autres petites histoires	dim 15 - 15h30
Cleo	dim 15 - 16h30
Alles Gut	mar 17 - 18h30
L'Affaire Collini	mer 18 - 18h
Les Leçons persanes	mer 18 - 20h30
L'Affaire Collini	jeu 19 - 18h
Bruno Manser, la voix de la forêt tropicale	jeu 19 - 20h30

L'Affaire Collini	ven 20 - 20h30
Oskar et Lily	sam 21 - 14h
Out of Place	sam 21 - 16h
L'Affaire Collini	sam 21 - 20h30
Le Faussaire	sam 21 - 18h
Effi Briest	dim 22 - 11h
Fritzi	dim 22 - 15h30
Aufzeichnungen aus der Unterwelt	dim 22 - 17h30
L'Affaire Collini	dim 22 - 20h
L'Affaire Collini	lun 23 - 17h30
L'Affaire Collini	mar 24 - 20h

En présence de l'équipe du film

Mulhouse - Le Palace

Die Pfefferkörner : le trésor des abysses	mer 4 - 11h
Alles Gut	mer 4 - 20h30
L'Amour est plus froid que la mort	jeu 5 - 13h30
Effi Briest	ven 6 - 13h30
Bruno Manser, la voix de la forêt tropicale	ven 6 - 20h30
Oskar et Lily	sam 7 - 11h
Fritzi	dim 8 - 11h
L'Affaire Collini	dim 8 - 15h
Le Faussaire	lun 9 - 13h30
Le Mur qui nous sépare	lun 9 - 20h30
Lili Marleen	mar 10 - 18h
Im Feuer	mer 11 - 18h15
De l'autre côté	jeu 12 - 13h30
Les Leçons persanes	ven 13 - 20h30
Curveball	sam 14 - 20h30
Cleo	dim 15 - 15h
Ondine	lun 16 - 18h30
Lands of Murders	mar 17 - 18h
Les Enfants du Platzspitz	mar 17 - 20h30
Le Mariage de Maria Braun	jeu 19 - 20h30

Munster - Le Saint-Grégoire

Le Mariage de Maria Braun	mer 4 - 17h30
De l'autre côté	mer 4 - 20h
Nobadi	mar 10 - 18h
Curveball	mar 10 - 20h15
Kokon	mer 11 - 18h
Im Feuer	mer 11 - 20h15
Les Enfants du Platzspitz	lun 16 - 18h
Walchensee Forever	lun 16 - 20h15

Obernai - Ciné Adalric

Curveball	mer 4 - 20h30
Fritzi	dim 8 - 17h
Ondine	dim 8 - 20h30
Kokon	mer 11 - 20h30
Le Mariage de Maria Braun	ven 13 - 20h
Nobadi	mer 18 - 20h30
La Taupe coiffée et autres petites histoires	dim 22 - 10h30

Ce programme est susceptible de modifications ; les horaires sont consultables auprès de votre cinéma ou sur le site Internet du Festival. Le détail des séances par film, lieu et date sur festival-augenblick.fr

Orbey - Le Cercle

Le Cristal magique	dim 8 - 10h30
L'Affaire Collini	dim 8 - 20h30
Fritzi	dim 15 - 10h30
Les Leçons persanes	dim 15 - 20h30

Reichshoffen - la castine

Curveball	mar 3 - 20h
Kokon	jeu 5 - 20h
Le Mariage de Maria Braun	ven 6 - 20h
Im Feuer	dim 8 - 20h
Nobadi	ven 13 - 20h
Cleo	sam 14 - 20h
Les Enfants du Platzspitz	dim 15 - 20h
Ondine	mar 17 - 20h
La Taupe coiffée et autres petites histoires	mer 18 - 14h30
Walchensee Forever	mer 18 - 20h
L'Affaire Collini	jeu 19 - 20h
Ondine	mar 24 - 17h

Ribeauvillé - Le Rex

Im Feuer	jeu 5 - 20h30
Les Enfants du Platzspitz	lun 9 - 20h30
Ondine	mer 11 - 20h30
Walchensee Forever	jeu 12 - 20h30
Le Mariage de Maria Braun	lun 16 - 20h30
L'Affaire Collini	jeu 19 - 20h30

Rixheim - La Passerelle

La Taupe coiffée et autres petites histoires	mer 11 - 16h30
Lili Marleen	mer 11 - 14h30
De l'autre côté	mer 11 - 18h
Kokon	mer 11 - 20h30
Le Faussaire	jeu 12 - 18h15
Nobadi	jeu 12 - 20h30
Les Leçons persanes	ven 13 - 18h15
Les Enfants du Platzspitz	ven 13 - 20h30
Out of Place	sam 14 - 14h30
Le Mur qui nous sépare	sam 14 - 16h30
Ondine	sam 14 - 18h30

Horaires des cinémas participants — novembre 2020

Curveball	sam 14 - 20h30
Aufzeichnungen aus der Unterwelt	dim 15 - 14h30
Cleo	dim 15 - 16h30
L'Affaire Collini	dim 15 - 18h30
Im Feuer	dim 15 - 20h30
L'Amour est plus froid que la mort	lun 16 - 18h15
Lands of Murders	lun 16 - 20h30
Le Mariage de Maria Braun	mar 17 - 18h15
Walchensee Forever	mar 17 - 20h30

Saint-Louis - La Coupole

Ondine	jeu 5 - 20h30
Le Mur qui nous sépare	ven 6 - 18h
Lands of Murders	dim 8 - 20h30
Alles Gut	lun 9 - 18h
Oskar et Lily	mar 10 - 18h
L'Affaire Collini	jeu 12 - 20h30
Bruno Manser, la voix de la forêt tropicale	ven 13 - 18h
Les Leçons persanes	dim 15 - 20h30
Lili Marleen	lun 16 - 18h
Le Mariage de Maria Braun	mar 17 - 18h

Sarre-Union - CSC

De l'autre côté	mer 4 - 20h
Le Cristal magique	dim 8 - 14h30
Cleo	dim 8 - 17h
La Taupe coiffée et autres petites histoires	dim 8 - 10h
Lands of Murders	mer 11 - 20h
Le Mur qui nous sépare	mer 18 - 20h

Saverne - Ciné Cubic

Le Faussaire	jeu 5 - 17h45
Les Leçons persanes	sam 7 - 17h15
Alles Gut	dim 8 - 17h30
Out of Place	dim 15 - 17h30
L'Affaire Collini	jeu 19 - 20h
L'Affaire Collini	ven 20 - 17h45

Schiltigheim - Le Cheval Blanc

Le Mariage de Maria Braun	lun 16 - 20h
---------------------------	--------------

Sélestat - Le Sélect

Ondine	mer 4 - 20h30
Curveball	jeu 5 - 20h30
Lands of Murders	ven 6 - 18h30
Kokon	sam 7 - 16h30
L'Affaire Collini	dim 8 - 18h30
Les Enfants du Platzspitz	lun 9 - 20h30
Ondine	mar 10 - 18h
Les Leçons persanes	mer 11 - 20h30
Im Feuer	jeu 12 - 20h30
Nobadi	ven 13 - 18h
Le Mur qui nous sépare	dim 15 - 18h15
Lands of Murders	dim 15 - 20h30
Walchensee Forever	lun 16 - 20h30
Alles Gut	mar 17 - 20h30
Cleo	mer 18 - 18h30
La Taupe coiffée et autres petites histoires	dim 22
Oskar et Lily	mar 1/12 - 20h30

Soultz-Sous-Forêts - La Saline

Le Mur qui nous sépare	mar 17 - 20h
------------------------	--------------

Ste-Marie-aux-Mines - Ciné-Vallée

L'Affaire Collini	ven 13 - 20h30
-------------------	----------------

Strasbourg - Star St-Exupéry

Le Cristal magique	mer 4 - 11h
Cleo	mer 4 - 13h30
L'Amour est plus froid que la mort	mer 4 - 17h45
Rencontre avec H. Schygulla	mer 4 - 19h30
Le Faussaire	mer 4 - 21h45
Effi Briest	jeu 5 - 13h20
Le Mariage de Maria Braun	jeu 5 - 17h45
Spectacle Hanna Schygulla	jeu 5 - 19h45
Walchensee Forever	ven 6 - 17h45
Im Feuer	ven 6 - 13h30
Curveball	ven 6 - 20h
La Taupe coiffée et autres petites histoires	sam 7 - 10h
Die Pfefferkörner : le trésor des abysses	sam 7 - 11h05
Les Enfants du Platzspitz	sam 7 - 13h45
Nobadi	sam 7 - 17h45

Kokon	sam 7 - 19h45
Oskar et Lily	dim 8 - 11h05
De l'autre côté	dim 8 - 13h30
Aufzeichnungen aus der Unterwelt	dim 8 - 17h45
Im Feuer	dim 8 - 19h45
La Taupe coiffée et autres petites histoires	dim 8 - 10h
L'Amie	lun 9 - 13h30
Lili Marleen	lun 9 - 17h45
World Taxi	lun 9 - 20h15
Kokon	mar 10 - 13h30
L'Amour est plus froid que la mort	mar 10 - 17h45
Walchensee Forever	mar 10 - 20h
Fritzi	mer 11 - 11h
Le Faussaire	mer 11 - 13h30
Im Feuer	mer 11 - 17h45
Le Mur qui nous sépare	mer 11 - 20h
Le Mariage de Maria Braun	jeu 12 - 13h30
Effi Briest	jeu 12 - 17h45
Nobadi	jeu 12 - 20h15
Walchensee Forever	ven 13 - 13h30
De l'autre côté	ven 13 - 17h45
L'Affaire Collini	ven 13 - 19h45
Le Cristal magique	sam 14 - 11h05
Nobadi	sam 14 - 13h30
Kokon	sam 14 - 17h45
Les Enfants du Platzspitz	sam 14 - 20h
La Taupe coiffée et autres petites histoires	sam 14 - 10h
La Taupe coiffée et autres petites histoires	dim 15 - 10h
Die Pfefferkörner : le trésor des abysses	dim 15 - 11h05
Lili Marleen	dim 15 - 13h30
Curveball	dim 15 - 17h45
Alles Gut	dim 15 - 20h
L'Amie	lun 16 - 13h30
Le Faussaire	lun 16 - 17h45
Out of Place	lun 16 - 20h
L'Amour est plus froid que la mort	mar 17 - 13h30
Les Enfants du Platzspitz	mar 17 - 17h45
Les Leçons persanes	mar 17 - 20h

En présence de l'équipe du film

Strasbourg - Le Vox

L'Affaire Collini	mer 4 - 20h
Les Leçons persanes	jeu 5 - 20h
Cleo	ven 6 - 20h
Le Cristal magique	sam 7 - 14h
Fritzi	dim 8 - 14h
Die Rüden	dim 8 - 18h
Le Mur qui nous sépare	lun 9 - 20h
Lands of Murders	mar 10 - 20h
Bruno Manser, la voix de la forêt tropicale	ven 13 - 20h
Fritzi	sam 14 - 14h
Le Cristal magique	dim 15 - 14h

Thann - EPIC

Aufzeichnungen aus der Unterwelt	mer 4 - 18h
Ondine	mer 4 - 20h30
Curveball	ven 6 - 20h30

Lili Marleen	sam 7 - 16h
Im Feuer	mar 10 - 20h30
Nobadi	jeu 12 - 20h30
Out of Place	ven 13 - 20h30
La Taupe coiffée et autres petites histoires	dim 15 - 16h
Ondine	dim 15 - 18h
Le Mariage de Maria Braun	mar 17 - 18h
La Leçon d'allemand (clôture)	ven 20 - 20h
Vendenheim - Le Diapason	
Ondine	mar 10 - 14h30, 17h15, 20h15
Villé - Le Vivarium	
Ondine	mar 10 - 20h30
La Taupe coiffée et autres petites histoires	mer 11 - 16h
Le Mariage de Maria Braun	jeu 12 - 20h30

Ce programme est susceptible de modifications ; les horaires sont consultables auprès de votre cinéma ou sur le site Internet du Festival. Le détail des séances par film, lieu et date sur festival-augenblick.fr

Wingen-sur-Moder - Amitié +

Le Mur qui nous sépare	ven 6 - 20h15
Ondine	ven 13 - 20h15
La Taupe coiffée et autres petites histoires	dim 15 - 10h30
Les Leçons persanes	ven 20 - 20h15

Wittenheim - Gérard Philipe

Le Mariage de Maria Braun	mer 4 - 20h30
Ondine	dim 8 - 20h30
Ondine	jeu 12 - 20h30
Le Mur qui nous sépare	ven 13 - 20h30
Le Cristal magique	sam 14 - 14h30
Fritzi	dim 15 - 14h30
Lili Marleen	mar 17 - 20h30
La Taupe coiffée et autres petites histoires	sam 21 - 15h



© Jean-Louis Fernandéz

TNS

Mithridate

CRÉATION AU TNS
Jean Racine | Éric Vigner
7 | 19 nov

Andromaque à l'infini

SPECTACLE GRATUIT DANS LE CADRE DE L'AUTRE SAISON
Jean Racine | Gwenaél Morin
4 | 7 nov | TNS
10 | 14 nov | Théâtre de Haute-pierre

TNS Théâtre National de Strasbourg
03 88 24 88 24 | tns.fr | #tns2021

Remerciements

La programmation du festival a été élaborée collectivement. Pour leur investissement dans le groupe de programmation, nous remercions : Claude Bischoff, Catherine Mueller, Stéphanie Bourmaud, Jean-Pierre Bossa, Stéphanie Pain. Pour leurs conseils pour la programmation scolaire, nous remercions : Damien Missio, Vera Bartholdi, Arlette Jacq-Muller et Bertrand Zugmeyer. Merci à l'ensemble des salles du réseau et leur personnel.

Pour leur collaboration, nous remercions :

Ramona Sehr (Arri Media International), Valentina Bronzini (Match Factory), Magdalena Banasik (M-Appeal), Cosima Finkbeiner (Beta Cinema), Claudia Rudolph-Hartmann (Global Screen), Sapida Salimi (C-Films), Hanne Biermann (Deckert Distribution), Thomas Legal (Wild Bunch Distribution), Ines Delvaux (Carlotta), Roland Eßbaumer (Beta Film), Laurence Berbon (Tamasa Distribution), Sacha Gouffier (Pyramide Distribution), Wolfgang Döllner et Carolin Wenzel (Studiocanal Germany), Grégory Pétrel (Les Films du Losange), Damien Clement et Apolline Brisbart (KMBO), David Chaverondier (ARP), Hauke Wendler et Andrea Pittlik (PIER 53 Filmproduktion), Norbert Lechner (Kevin Lee Film), Simon Olsen et Mia Svenningsen (Trust Nordisk), Florian Kecht (AFC), Philipp Majer (Bunkhouse Film), Julia Peters (jip Film), Linda Hartogs (Horse&Fruits), Bianca Just (Studio Film Bilder), Britta Ditzes (WDR Mitschnittservice), Eva Steegmayer (Filmakademie Baden-Württemberg), Georg Gruber (Magnetfilm), Wolfgang Döllner (Studiocanal Germany), Melanie Koppenhoefer (Koch Films), Isabel Schneider (Sola Media), Camille Colin et Jocelyn Haumesser (Septième Factory), Dominique Doppia, Michaël Krsovsky (Red Revolver), David Bouchard (L'Arrach'Chœur).

Merci à nos partenaires pour leur soutien :

Laurent Bogen (DRAC), Marion Gravoulet (Région Grand Est), Fatia Ziane (Conseil départemental du Bas-Rhin), Stéphanie Bund (Conseil Départemental du Haut-Rhin), Annaïg Cavillan (OFAJ), Léa Laubacher (Strasbourg Eurométropole), Eric Vincent (la Ville de Mulhouse), Sophie Hagemann (Ville d'Erstein), Rolf Mafael, Marianne Therre-Mano et Régine Rhein (Consulat Général d'Allemagne), Alexander Wojda et Katrin Brandl (Consulat Général d'Autriche), M. Crevoisier et Danièle Hartl (Consulat Général de Suisse), Esther Mikuszies et Violaine Varin (Goethe-Institut Strasbourg/Nancy), Patrice Rey et Peggy Gattoni (Académie de Strasbourg), Dominique Drouard (DARILV), Pascal Souaillat et Jérôme Anna (Hôtel Hannong), Yann Grienberger (CIAV), Jean-François Viraut-Daub (Citiz), Swen de Pauw (Kings of Docs Expanded), Sylvain Caschelin (ITIRI), Pierre Nuss et Félicien Muffler (France Bleu), Delphine Lenormand et Fanny Klipfel (FR3 Grand Est), Andreas Schreitmüller, Claude Savin et Isabelle Uribe (Arte), Audreen Lauby (Goethe-Institut Paris), Thomas Hüther (Goethe-Institut Lille).

Le Bureau
Europe Créative
France Strasbourg présente

Europe Créative MEDIA

qui soutient la coproduction
et la circulation des œuvres
audiovisuelles européennes.

Au festival Augenblick :



Oskar et Lily
de Arash T. Riahi



De l'autre côté
de Fatih Akin

avec **Hanna Schygulla**,
invitée d'honneur du festival



Informations & Contact

Billetterie

Prix des places : 5€*

*10€ pour la soirée rencontre
+ film avec Hanna Schygulla
le mercredi 4 novembre
à Strasbourg

Groupes et scolaires :

tarif en vigueur dans les salles
participantes
Les billets sont en vente en caisse
des cinémas participants, certains
proposent des préventes en ligne.
Il n'y a pas de vente en ligne sur
le site du festival.

Planning des séances

Choisissez votre séance
en fonction du cinéma,
du film et/ou de la date sur
www.festival-augenblick.fr,
menu programme → séances.
Dans la mesure du possible,
nous avons indiqué dans ce livret
l'heure de projection des films,
mais le planning est susceptible
de modifications : nous vous remercions
de bien vouloir vérifier les horaires
sur le site du festival ou auprès
de votre cinéma.

Sous-titres

Sauf mention contraire, tous
les films sont projetés en version
originale sous-titrée français

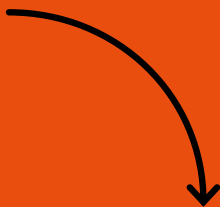
Organisateur

Le RECIT
Maison de l'Image
31, rue Kageneck
67000 Strasbourg
Directrice du RECIT
Stéphanie Dalfeur
Organisatrice
du Festival Augenblick
Milène Ehrhart
Assistante
de programmation
Eva Knorr
Contact Presse
Gersende Alix
Stagiaire
Quentin Samier

Ours

Site internet
Sébastien Pailvert
Graphisme
Michaël Dard
Textes
Milène Ehrhart
Eva Knorr
Hannah Kreger
Catherine Mueller
Quentin Samier
Traduction
Eva Knorr
Quentin Samier
Impression
Gyss Imprimeur
Photo de couverture
Photo Meller Marcovicz
Digne (1934-2014),
BPK, Berlin,
Dist. RMN-Grand Palais

Gagnez un séjour à Berlin !



**Grâce au concours de critique
du festival Augenblick**

**Rédigez votre critique sur un film de votre
choix dans la programmation 2020,
en allemand ou en français**

**Concours réservé aux spectateurs de 15 à 20 ans
Consignes sur festival-augenblick.fr**

**Participation avant le
04.12.20**